

SURINAAMSE ZOOGDIERNAMEN (SURINAM VERNACULAR NAMES OF MAMMALS)

door

P. STAFFELEU

Rijksmuseum van Natuurlijke Historie, Leiden

De navolgende lijst geeft de namen van zoogdieren die behoren tot de Surinaamse fauna of die zijn gedomesticeerd.

Als assistent vergezelde ik van december 1962 tot begin juli 1963 dr. A. M. Husson op zijn verzameltocht in Suriname voor het verkrijgen van zoogdieren. Gedurende deze excursies (zie Husson, 1966) maakte ik aantekeningen van de zoogdiernamen die de bevolking aan de verschillende soorten gaf. Hierbij viel het mij op dat verschillende inwoners voor hetzelfde zoogdier een andere naam gebruikten. Als deelnemer aan de Noord-West Suriname expeditie in 1971 (zie Geyskes, 1973) had ik de gelegenheid de reeds eerder verkregen gegevens verder uit te breiden. Van 1 november tot begin december 1972 was ik wederom in Suriname om meer materiaal te verzamelen van enkele groepen zoogdieren, die taxonomische problemen opleverden. Ook tijdens deze tochten werden de reeds verkregen namen gecontroleerd of aangevuld. In 1973 werden via een uitvoerige correspondentie nog waardevolle aanvullingen en verbeteringen verkregen.

Aan diverse personen van de verschillende bevolkingsgroepen, die in Suriname wonen, werd gevraagd: hoe noemt U dat zoogdier? Hierbij deed zich de moeilijkheid voor dat sommige personen, òf de dieren niet goed kenden, òf de namen daarvoor in hun eigen taal niet wisten; b.v., het verschil tussen een boshond en een savannehond was velen onbekend. In publikaties over zoogdieren van Suriname viel mij hetzelfde op. Bij deze literatuurstudie kwam ook duidelijk naar voren dat auteurs veelal de fouten van elkaar hadden overgenomen.

De indeling van de hierna volgende naamlijst is in overeenstemming met Husson (1973); de gedomesticeerde dieren zijn daaraan toegevoegd. De namen van de geografische rassen van de huismus, *Mus musculus*, die in Suriname voorkomen staan niet vast. Daarom is in deze lijst slechts de soortnaam *Mus musculus* Linnaeus, 1758, gebruikt. De soortnaam van *Lutra enudris* moet met één *n* worden geschreven. Dr. A. M. Husson maakte mij op deze veranderingen attent.

In de lijst wordt eerst de wetenschappelijke naam gegeven, gevolgd door de Nederlandse en Engelse namen; daarop aansluitend de namen gebezigd door de verschillende Surinaamse bevolkingsgroepen. Daar er geen uniformiteit bestond in de schrijfwijze van de Surinaamse taal, het Sranan-tongo (een vorm van het Neger-Engels), werd in 1960 door het Bureau van Volkslektuur te Paramaribo een eerste woordenlijst samengesteld door L. Lichtveld, J. Voorhoeve, A. Donicie, Ch. H. Eersel, W. A. Leeuwijn, N. Oedray-sing Varma. Deze lijst is hier aangehaald onder de naam van de directeur van dit bureau, L. Lichtveld. De namen van deze woordenlijst zijn hier als eerste naam gegeven. Het is mij echter gebleken dat het Surinaams gebruikt in het district Nickerie, in de stad Nieuw Nickerie, en in Paramaribo onderling verschilpunten vertoont. Daarom zijn deze verschillende namen ook opgenomen. Na het Surinaams volgen de Indiaanse talen, de Bosnegertalen, de Hindoestaanse taal, en een gedeelte van de andere Aziatische talen die in Suriname gesproken worden.

Aan de door mij opgetekende namen zijn klemtoontekens toegevoegd; deze maken echter geen volledige aanspraak op de juiste fonetische schrijfwijze. Voor het geven van zoogdiernamen door de Trio-Indianen moest ik mij baseren op de bestaande literatuur (zie Ahlbrinck, 1931 en 1956; De Goeje, 1906, 1908, 1920 en 1928). Onder de Bosnegers beweerden de Aucaners en de Paramacangers dat de namen van de Bonni's dezelfde zijn als die van de Aucaners. Dit werd mij door twee Bonni's bevestigd. In alle Bosnegertalen is echter duidelijk de invloed van het Surinaams (Sranan-tongo) merkbaar.

In deze lijst wordt het woord Bosneger of Boslandcreool gebruikt. Mijn ervaring is dat de naam Boslandcreool gebruikt wordt in Paramaribo, terwijl de bewoners van het binnenland zich Bosneger blijven noemen.

Reeds in vele oude boeken over Suriname worden hier en daar de door Indianen en Bosnegers aan zoogdieren gegeven namen aangetroffen. Ik heb gemeend te moeten beginnen bij Focke (1855), omdat deze auteur, voorzover ik heb kunnen nagaan, de juiste benaming voor de verschillende zoogdieren in het Sranan-tongo geeft. Het laatste boek van Kappler (1887) over Suriname is geciteerd voor de zoogdieren, omdat deze auteur, behalve een goede beschrijving, ook vele namen geeft die door de bevolking worden gebruikt. De namen in publikaties van Donicie & Voorhoeve (1966), Rediman (1971), Heyde (1972), en Meinzak (1973) zijn niet in deze lijst opgenomen. Onder redactie van H. D. Benjamins & J. F. Snelleman verscheen in afleveringen, tussen 1914 en 1917, de Encyclopaedie van Nederlandsch West-Indië. De artikelen zijn door verschillende auteurs geschreven. Daar het voor deze lijst van geen belang is om deze auteurs te vermelden, hebben de namen in de lijst als auteur de redactie: Benjamins & Snelleman.

Aan de lijst gaan drie hoofdstukken vooraf, w.o. „Plaatsen waar de namen opgenomen zijn” en „Opmerkingen betreffende verzamelnamen”. Een korte toelichting lijkt mij noodzakelijk. In het hoofdstuk „Plaatsen waar de namen opgenomen zijn” zijn ondergebracht de talen van groepen waarvan personen zijn ondervraagd. Elke bevolkingsgroep is genummerd, van 1-21. Deze nummers zijn weer terug te vinden in de lijst; b.v., bij *Philander opossum opossum* staat bij Arowaks: „(7)”, wat betekent dat dit de naam is die door de Arowakken in Matta wordt gebruikt. In „Opmerkingen betreffende verzamelnamen” zijn enige algemene opmerkingen gegeven over de groepsnamen; een Aucaner ziet in het bos plotseling een groot katachtig beest en hij fluistert tegen zijn tochtgenoten: boeboe, ofschoon de soort, die later een jaguar blijkt te zijn, wel degelijk een eigen Aucaner-benaming heeft (nl. Maipoelima, Oboeha, Tigrie).

Wanneer in de lijst een jaartal wordt gegeven zonder auteur, dan betekent dit, dat door mij in dat jaar de naam werd opgetekend.

Tenslotte moet nog worden opgemerkt dat deze lijst geen aanspraak maakt op volledigheid. Aan allen, die meegewerkt hebben aan het tot stand komen van deze eerste poging om enige klaarheid te brengen in de vaak onoverzichtelijke naamgeving van de Surinaamse zoogdieren, mijn hartelijke dank. Bijzonder erkentelijk ben ik Dr. M. Boeseman voor het maken van de Summary (p. 58, 59) en voor de vele raadgevingen die hij gegeven heeft bij het samenstellen van deze lijst.

VERSPREIDING VAN DE BEWONERS IN SURINAME (zie kaart)

AROWAKKEN, benedenlandse- of kustindianen, benedenlopen van de meeste rivieren.

CARAÏBEN, benedenlandse- of kustindianen, benedenlopen van Marowijne, Suriname rivier, Saramacca en Coppename, en aan de Cottica.

WARROWS, benedenlandse- of kustindianen, aan de Maratakka.

TRIO'S, bovenlandse indianen, aan de Paloemeu en de boven-Tapanahoni (Tapanani).

OJANA'S (Wajana's), bovenlandse indianen, aan de Litani en de Tapanahoni.

AUCANERS (boslandcreolen of bosnegers), aan de Tapanahoni, de Commewijne en de Sarakreek.

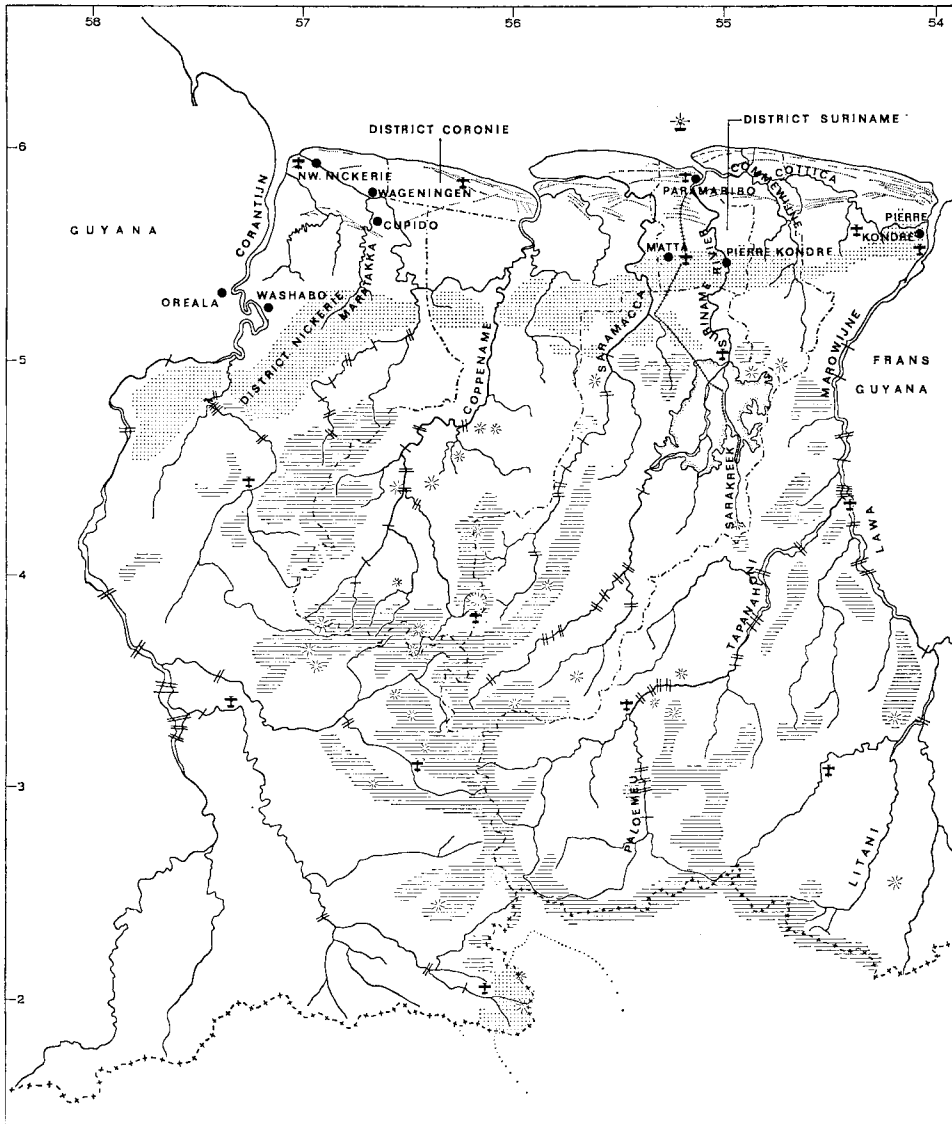
BONNI'S (boslandcreolen of bosnegers), aan de Lawa.

KWINTIES (boslandcreolen of bosnegers), aan de Coppename.

MATOWARIES (boslandcreolen of bosnegers), aan de Saramacca.

PARAMACANERS (boslandcreolen of bosnegers), aan de Marowijne.

SARAMACANERS (boslandcreolen of bosnegers), aan de Suriname rivier.



PLAATSEN WAAR DE NAMEN OPGENOMEN ZIJN (zie kaart)

1. Surinaams in het district Nickerie (Creoolse bevolking).
2. Surinaams in Nieuw Nickerie (Creoolse bevolking).
3. Surinaams in Nieuw Nickerie (Javaanse bevolking).
4. Surinaams in Paramaribo.
5. Arowaks aan de Corantijn (Washabo).

6. Arowaks aan de Maratakka (Cupido) (Arowakken afkomstig van Oreala, Guyana).
7. Arowaks in Matta.
8. Caraïbisch aan de Suriname rivier (Piërre-kondre).
9. Caraïbisch aan de Marowijne (Piërre-kondre).
10. Warrow aan de Maratakka.
11. Ojana aan de Lawa.
12. Aucaans aan de Tapanahoni.
13. Kwintie aan de Coppename.
14. Matowarie aan de Saramacca.
15. Paramacaans aan de Marowijne.
16. Saramacaans aan de Suriname rivier.
17. Hindoestaans in het distrikt Nickerie.
18. Hindoestaans in het distrikt Suriname.
19. Javaans in het distrikt Coronie.
20. Javaans in het distrikt Nickerie.
21. Javaans in het distrikt Suriname.

OPMERKINGEN BETREFFENDE VERZAMELNAMEN

(De nummers verwijzen naar de voorgaande lijst van bronnen)

In de zoveel mogelijk aangehouden woordenlijst van het Sranan-tongo (Lichtveld et al., 1961) worden de volgende verzamelnamen vermeld: Alata's = ratten; Awari's = buidelratten; Dia's = herten; Fremoesoes = Vleermuizen; Kapasi's = gordeldieren; Loiri's = luiaarden.

4. In het Surinaams worden alle apen Kiskissie genoemd, met uitzondering van Kwata, Baboen en Monkimonki.

10. In het Warrow is de verzamelnaam voor apen Naku, voor herten Mazie en voor vleermuizen Sa.

12. De Aucaners geven de naam Boeboe voor alle grotere katachtigen. Voor de kleinere wordt de naam Tigrie kattie gebruikt. Dit geldt niet voor de huiskat (Poesposi).

14. Bij de Matowaries is Poekoesoe de verzamelnaam voor vleermuizen.

16. In het Saramaccaans krijgen de grotere katachtigen de naam Wokie-mettie of Boeboe. De kleinere krijgen alleen het verkleinwoord Pikien vóór Boeboe. Alle vleermuizen worden Poekoesoe genoemd. De verzamelnaam Kiskissie voor apen heeft twee uitzonderingen, n.l. Baboen en Kwatta. Voor gordeldieren wordt als verzamelnaam Kòkòmettie gebruikt.

17 en 18. In het Hindoestaans is de verzamelnaam voor apen Banderr, voor vleermuizen Tjamkoedrie, voor muizen en ratten Tjoehá, terwijl mannetjes-herten Hárna genoemd worden en wijfjesherten Hárin.

19, 20 en 21. In het Javaans is de verzamelnaam voor muizen en ratten Tikoes, voor apen Katè, voor herten Kitang en voor tijgerachtigen Matjang.

Orde **Marsupialia** — Buideldieren

Familie DIDELPHIDAE

Caluromys philander philander (Linnaeus, 1758)

- Nederlands: Opossum (1963); Philander (Husson, 1973: 5); Wollige opossum (Husson, 1973: 5).
 Engels: Philander Opossum (Husson, 1973: 5).
 Surinaams: Awari (Lichtveld, 1961: 4).

Monodelphis brevicaudata brevicaudata (Erxleben, 1777)

- Nederlands: Kortstaart opossum (Husson, 1973: 5); Opossum (1963).
 Engels: Short-tailed Opossum (Husson, 1973: 5).
 Surinaams: Moismoisi-awari (Husson, 1973: 5).

Marmosa cinerea demerarae Thomas, 1905

- Engels: Ashy Opossum (Husson, 1973: 5).
 Surinaams: Moismoisi-awari (Husson, 1973: 5).

Marmosa lepida (Thomas, 1888)

Geen volksnamen bekend.

Marmosa murina murina (Linnaeus, 1758)

- Engels: Mouse Opossum (Husson, 1973: 5); Murine Opossum (Husson, 1973: 5).
 Surinaams: Boesi-moismoisi (Husson, 1973: 5).

Marmosa emiliae Thomas, 1909

Geen volksnamen bekend.

Philander opossum opossum (Linnaeus, 1758)

- Nederlands: Kaalstaart (Husson, 1973: 6); Opossum (Husson, 1973: 6); Vieroogopossum (1963); Vieroog-opossum (Husson, 1973: 6); Witoogopossum (1963).
 Engels: Four-eyed Opossum (Husson, 1973: 6); Quica Opossum (Husson, 1973: 6).
 Surinaams: Awari (Lichtveld, 1961: 4); Awarie (1971) (1, 2, 4); Fo-ai awari (Husson, 1973: 5); Vroktoe awarie (1971) (4).

- Arowaks: Jawarè (1971) (7); Kata beròkoesie (1971) (7); Kata beròkossie (1971) (6).
 Ojana: Panassie siewa (1972).
 Aucaans: Four ai (1971); Kóbótie (1971).
 Kwintie: Four ai awalie (1971).
 Matowarie: Four aie awalie (1971); Kwatoe wòjò (1972).
 Saramacaans: Awalie (1971); Awarie (1971); Bokodjang (1971); Kwawiewojoe (1971).
 Javaans: Loewa (1972) (21).

Metachirus nudicaudatus nudicaudatus (E. Geoffroy, 1803)

- Nederlands: Bruine opossum (Husson, 1973: 6).
 Engels: Brown-masked Opossum (Husson, 1973: 6); Brown (Four-eyed) Opossum (Husson, 1973: 6); Rat-tailed Opossum (Husson, 1973: 6).

Didelphis marsupialis marsupialis Linnaeus, 1758

- Nederlands: Buidelrat (Focke, 1855: 6); Buidelrat (Ahlbrinck, 1931: 122); Buidelrat (Lichtveld, 1961: 4); Gewone opossum (1963); Gewone opossum (Husson, 1973: 6); Grote buidelrat (Husson, 1973: 6); Opossum (1963).
 Engels: Common Opossum (Husson, 1973: 6).
 Surinaams: Awari (Lichtveld, 1961: 4); Awari (Focke, 1855: 6); Awari (Ahlbrinck, 1931: 122); Awari (Husson, 1973: 6); Awarie (1971) (1, 2, 4); Dagoe-awari (Husson, 1973: 6); Dagoe awarie (1971) (3); Foto awarie (1971) (7).
 Arowaks: Jawarè (1971) (6, 7); Kissie fowroe (1971) (5); Yawali (De Goeje, 1910: 295); Yawáqe (De Goeje, 1928: 258).
 Caraïbisch: Awalie (1971) (9); Aware (Ahlbrinck, 1931: 122); Awari (De Goeje, 1906: 49); Awari (De Goeje, 1910: 295); Awarie (1971) (8).
 Warrow: Jawarè (1971).
 Trio: Awalé (De Goeje, 1910: 295).
 Ojana: Awàlà (1971); Awalemõ (De Goeje, 1910: 295).
 Aucaans: Awalie (1971); Awarie (1971); Bannawarie (1971).
 Kwintie: Koemie (1971).
 Matowarie: Koemie (1971).
 Paramacaans: Awalie (1971).
 Saramacaans: Awalie (1971); Awarie (1971); Wittie awarie (1971).
 Javaans: Loewa (1972) (21).

Chironectes minimus minimus (Zimmerman, 1780)

- Nederlands: Wateropossum (1963); Water opossum (Husson, 1973: 6); Zwemmende buidelrat (Husson, 1973: 6).
 Engels: Water Opossum (Husson, 1973: 6); Yapok (Husson, 1973: 6).
 Surinaams: Watra-alata (Husson, 1973: 6); Watrastonawari (Husson, 1973: 6); Watrastonawarie (1963).

Orde **Chiroptera** — Vleermuizen

Aangezien van de meeste Surinaamse vleermuizen geen volksnamen bekend zijn, en deze wellicht zelfs niet bestaan, zijn niet alle van Suriname bekende soorten van deze orde (zie Husson, 1973: 6-8) hier vermeld.

Familie EMBALLONURIDAE

Rhynchonycteris naso (Wied, 1820)

- Nederlands: Riviervleermuis (1971).
 Engels: Brazilian Long-nosed Bat (Husson, 1973: 6).
 Surinaams: Fremoesoe (Lichtveld, 1961: 22); Fremoesoe (1971) (2, 3, 4).
 Arowaks: Waroemakannerò (1971) (7); Waroemakaró (1971) (5).
 Warrow: Sa (1971).
 Ojana: Lèlè (1971).
 Aucaans: Poekoesoe (1971); Takoefowroe (1971); Takofaw (1971).
 Matowarie: Poekoesoe (1971).
 Saramacaans: Poekoesoe (1963) (1971).
 Hindoestaans: Tjamkoedrie (1971) (17, 18).
 Javaans: Lòwò (1972) (21).

Familie PHYLLOSTOMIDAE

Vampyrum spectrum spectrum (Linnaeus, 1758)

- Nederlands: Grootste Surinaamse vleermuis (Husson, 1973: 7); On-echte vampier (Husson, 1973: 7).
 Engels: Giant Spear-nosed Bat (Husson, 1973: 7); Linnaeus' False Vampire (Husson, 1973: 7).
 Surinaams: Fremoesoe (Lichtveld, 1961: 22); Fremoesoe (1971) (2, 4).
 Arowaks: Waramakeró (1971) (6).
 Caraïbisch: Okopé (Ahlbrinck, 1931: 39); Okopé (1971) (9).
 Warrow: Sa (1971).

Ojana:	Lanakò (1972).
Aucaans:	Kapasièdè (1971); Poekoesoe (1971).
Matowarie:	Djimboe (1971); Poekoesoe (1971).
Paramacaans:	Fremoesoe (1971).
Saramacaans:	Poekoesoe (1963) (1971); Jokafow (1971).
Hindoestaans:	Tjamkoedrie (1971) (17).
Javaans:	Kalong (1972) (21); Lauwa (1971) (20); Louwòh (1971) (19).

Familie DESMODIDAE

Desmodus rotundus rotundus (E. Geoffroy, 1810)

Nederlands:	Bloedzuigende vleermuis (1963); Neotropische vampier (Husson, 1973: 8).
Engels:	South American Vampire Bat (Husson, 1973: 8).
Surinaams:	Fremoesoe (Lichtveld, 1961: 22); Fremoesoe (1963) (1971) (2, 3, 4).
Arowaks:	Boerie (1971) (7); Borhorie (1971) (6); Kasieridorro (1971) (5); Waramakaró (1971) (6).
Caraïbisch:	Lele (Ahlbrinck, 1931: 39); Lère (1971) (9); Rere (Ahlbrinck, 1931: 39).
Warrow:	Sa (1971).
Ojana:	Lèlèman (1971).
Aucaans:	Fremoesoe (1971); Fokodjè (1971); Pokoesoe (1971).
Kwintie:	Fremoesoe (1971).
Paramacaans:	Poekoesoe (1971).
Saramacaans:	Nettiefow (1971); Nettie poekoesoe (1971); Poekoesoe (1963) (1971).
Matowarie:	Poekoesoe (1971).
Hindoestaans:	Tjamkoedrie (1971) (17, 18).
Javaans:	Lòwò (1972) (21).

Familie MOLOSSIDAE

Molossus molossus (Pallas, 1766)

Nederlands:	Huisvleermuis (1963); Vleermuis (1963).
Engels:	Little Free-tailed House Bat (Husson, 1973: 8).
Surinaams:	Fremoesoe (Lichtveld, 1961: 22); Fremoesoe (1971) (2, 3, 4, 8).
Arowaks:	Boerie (1971) (7); Borhorie (1971) (6); Búhüri (De

- Goeje, 1928: 257); Buiri (De Goeje, 1910: 293); Buiri (De Goeje, 1928: 257).
- Caraïbisch: Lele (Ahlbrinck, 1931: 39); Lerı (De Goeje, 1906: 48); Lerı (De Goeje, 1910: 293); Lille (1971) (8); Rere (Ahlbrinck, 1931: 39).
- Warrow: Sa (1971).
- Trio: Neri (De Goeje, 1910: 293).
- Ojana: Lèle (1971); Lerı (De Goeje, 1910: 293); Panawan (Ahlbrinck, 1956: 53).
- Aucaans: Djienpa (1971); Pakkoemajimpa (1971); Pokoesoe (1971); Soesowie (1971); Sòsòwie (1971).
- Matoewarie: Poekoesoe (1971); Takoefowroe (1972).
- Paramacaans: Poekoesoe (1972).
- Saramacaans: Nettiefow (1971); Nettie poekoesoe (1971); Poekoesoe (Eilerts de Haan, 1910: 108); Poekoesoe (1963) (1971).
- Hindoestaans: Tjamkoedrie (1971) (17, 18).
- Javaans: Lòwò (1972) (21).

Orde **Primates** — Apen

Familie CEBIDAE

Chiropotes satanas chiropotes (Humboldt, 1812)

- Nederlands: Baardaap (1963); Baardaap (Lenselink, 1972: 40); Joodaap (Benjamins & Snelleman, 1914-1917: 566); Satan-aap (Husson, 1973: 8); Satansaap (1963).
- Engels: Black Saki (Husson, 1973: 8); Jacketed Monkey (Husson, 1973: 8).
- Surinaams: Abisa (1971) (3); Afoitjé (Geijskes, 1954: 73); Bisa (1963) (1971) (8); Bisa (Husson, 1973: 8); Bisa kiskissie (1971) (2); Kiskissie (1971) (4); Kissie kissie (1971) (3); Kwataswageri (Lenselink, 1972: 40); Kwataswageri (Husson, 1973: 8); Kwattaswageri (Geijskes, 1954: 73); Kwatta swagerie (1971) (8); Satanas (1963).
- Arowaks: Bisa (De Goeje, 1928: 257); Bisa (1971) (5, 6, 7).
- Caraïbisch: Bisa (1971) (9); Kesioe (1971) (9); Kesiu (De Goeje, 1906: 48); Kesi'u (Ahlbrinck, 1931: 291); Ksioe (Benjamins & Snelleman, 1914-1917: 566).
- Warrow: Bisa (1971); Naku (1971).
- Trio: Isoimë (Lenselink, 1972: 40); Kusiri (De Goeje, 1906: 48); Kusiri (De Goeje, 1910: 293).

- Ojana: Isoima (1971); Kusiri (De Goeje, 1906: 48).
 Aucaans: Dodoitè (1971); Mamangina (1971); Wietjè (1971);
 Witjè (1971).
 Kwintie: Adjanigoe (1971).
 Matowarie: Janjikoe (1971).
 Paramacaans: Bisina (1971); Mamangina (1971).
 Saramacaans: Akátjè (1971); Kamakakoe (1971); Kiskissie (1971).
 Hindoestaans: Banderr (1971) (17, 18).
 Javaans: Katè (1971) (20); Katè loetong (1972) (21); Loetong
 (1971) (19).

Pithecia pithecia (Linnaeus, 1766)

- Nederlands: Pluimstaartaap (Lenselink, 1972: 40); Witgezichtaap
 (1963); Witkopaap (Ahlbrink, 1931: 291); Witkop-aap
 (Husson, 1973: 9).
 Engels: Pale-headed Saki (Husson, 1973: 9).
 Surinaams: Kiskissie (1971) (4); Kissiekissie (1971) (3); Saki
 (1963); Wanakoé (Focke, 1855: 146); Wanakoe (Benja-
 mins & Snelleman, 1914-1917: 566); Wanakoe (Ahl-
 brinck, 1931: 493); Wanakoe (Geijskes, 1954: 73); Wana-
 koe (1963) (1971) (2, 8, 9); Wanakoe (Lenselink, 1972:
 40); Wanakoe (Husson, 1973: 9); Wittihede kiskissi
 (Ahlbrinck, 1931: 546).
 Arowaks: Hoerowè (1971) (6, 7); Hoeròwè (1971) (5); Hoerowè
 (1971) (6); Hóloe (De Goeje, 1928: 257); Holoewè
 (1971) (7).
 Caraïbisch: Arighi (Kappler, 1887: 57); Arigi (Benjamins & Snelle-
 man, 1914-1917: 566); Aríki (Ahlbrinck, 1931: 102, 493);
 Ariki (1971) (8, 9); Wanakoe (1971) (9); Wanuku (Ahl-
 brinck, 1931: 291, 493); Yarakaru (Ahlbrinck, 1931: 291,
 546).
 Warrow: Naku (1971); Tobè (1971).
 Trio: Ariki (Lenselink, 1972: 40).
 Ojana: Kalapoekè (1972); Koesilie (1971); Pètà (1971).
 Aucaans: Doidòdoitè (1971); Kiskissie (1971).
 Kwintie: Adjanikoe (1972); Mmpékoe (1971).
 Matowarie: Adjadikoe (1972).
 Paramacaans: Koesie (1971).
 Saramacaans: Kiskissie (1971); Koedjoelaboemettie (1971); Kwietjie
 (1971).

- Hindoestaans: Banderr (1971) (17, 18).
 Javaans: Katè (1971) (20); Katè poetté (1972) (21); Poetté (1971) (19).

Alouatta seniculus straminea (Humboldt, 1812)

- Nederlands: Brul-aap (Focke, 1855: 7); Brulaap (Benjamins & Snelleman, 1914-1917: 499); Brulaap (Ahlbrinck, 1931: 98, 291); Brulaap (Geijskes, 1954: 72); Brulaap (1963); Brulaap (Lenselink, 1972: 40); Brulaap (Husson, 1973: 9); Rode brulaap (1963).
 Engels: Red Howler Monkey (Husson, 1973: 9).
 Surinaams: Baboen (Lichtveld, 1961: 5); Babóen (Focke, 1855: 7); Baboen (Benjamins & Snelleman, 1914-1917: 499); Baboen (Ahlbrinck, 1931: 98); Baboen (Geyskes, 1954: 72) [man = domi, wijfje = sina]; Baboen (1963) (1971) (1, 2, 3, 4, 8); Baboen (Lenselink, 1972: 40); Baboen (Husson, 1973: 9); Kissie kissie (1971) (3).
 Arowaks: Hitoelie (1971) (7); Itoelie (1971) (5); Itoelie (Benjamins & Snelleman, 1914-1917: 499); Itoli (Kappler, 1887: 51); Itorie (1971) (6); Ituli (De Goeje, 1910: 293); Ituli (De Goeje, 1928: 257); Karèmèsiboelie (1971) (5); Masò-dògòtimèrò (1971) (7); Masodokkotimero (1971) (7); Masodokotèmèlie (1971) (5).
 Caraïbisch: Alawatta (1971) (9); Aloeatta (Benjamins & Snelleman, 1914-1917: 499); Alouatta (Kappler, 1887: 51); Aluata (De Goeje, 1906: 48); Aluáta (De Goeje, 1910: 293); Arawata (Ahlbrinck, 1931: 8, 98, 291); Arawatta (1971) (8); Masakari (Ahlbrinck, 1931: 271); Woròlòku (Ahlbrinck, 1931: 531).
 Warrow: Naku (1971); Nòboe (1971).
 Trio: Alawata (De Goeje, 1910: 293); Aluata (De Goeje, 1906: 48); Aluáta (De Goeje, 1910: 293); Arawata (Käyser, 1912: 74); Jahki (Lenselink, 1972: 40); Yachri (Käyser, 1912: 74).
 Ojana: Alawatta (1971); Arawata (Ahlbrinck, 1956: 42); Aluata (De Goeje, 1906: 48); Aluáta (De Goeje, 1910: 293).
 Aucaans: Anmoeroe (1971); Asiennakoisa (1971); Baboen (1971); Bongkawkoe (1971); Sòjo (1971); Tikifoetoedajòpoe (1971); Toekasoesa (1971).
 Kwintie: Baboen (1971).

Matowarie:	Baboenoe (1971).
Paramacaans:	Baboen (1971).
Saramacaans:	Baboenoe (1971).
Hindoestaans:	Banderr (1971) (17, 18).
Javaans:	Katè (1971) (20); Katè pabong (1972) (21); Katè karong (1972) (21).

Cebus apella apella (Linnaeus, 1758)

Nederlands:	Bruine capucijner aap (Lenselink, 1972: 40); Bruine rolstaartaap (Husson, 1973: 9); Capucijneraap (1963); Mutsaap (Husson, 1973: 9); Zwarte capucijneraap (Geyskes, 1954: 72); Zwarte capucijneraap (Husson, 1973: 9).
Engels:	Brown Capuchin (Husson, 1973: 9).
Surinaams:	Japi (Lichtveld, 1961: 27); Gran monki (Geyskes, 1954: 72); Granmonki (Husson, 1973: 9); Kesi Kesi (Kappler, 1887: 54); Keskesi (Geyskes, 1954: 72); Keskesi (Lichtveld, 1961: 31); Keskesi (Lenselink, 1972: 40); Keskesi (Husson, 1973: 9); Keskesi (Ahlbrinck, 1931: 291); Kiskissi (Benjamins & Snelleman, 1914-1917: 199); Kiskissie (1971) (1, 2); Kissie kissie (1971) (3); Mekoe (Lenselink, 1972: 40); Mekoe (Husson, 1973: 9).
Arowaks:	Foedi (Benjamins & Snelleman, 1914-1917: 199); Foedi (1971) (6, 7); Foedjie (1971) (5, 7); Fudi (De Goeje, 1928: 257); Kakoebasoenalie (1971) (5); Kakoesalekorro (1971) (7); Kakòsalòkòro (1971) (7); Pfuiti (Kappler, 1887: 54).
Caraïbisch:	Mekoe (Benjamins & Snelleman, 1914-1917: 199); Mekoe (1971) (8, 9); Meku (Kappler, 1887: 54); Meku (De Goeje, 1906: 48); Meku (Ahlbrinck, 1931: 290).
Warrow:	Naku (1971).
Trio:	Talipi (De Goeje, 1906: 48); Tariipi (Lenselink, 1972: 40).
Ojana:	Mekoe (1971); Meku (De Goeje, 1906: 48).
Aucaans:	Akatamba (1971); Allékèdjè (1971); Amokkodjodji (1971); Fòfòjò (1971); Ginneginnekalla (1971); Kiskissie (1971).
Kwintie:	Makakoe (1971).
Matowarie:	Makakoe (1971).
Paramacaans:	Kamonkie (1971); Monkie (1971).
Saramacaans:	Kiskissie (1971); Makakoe (1971).

- Hindoestaans: Banderr (1971) (17, 18).
 Javaans: Katè (1971) (20); Katè poetdang (1971) (21).

Cebus olivaceus Schomburgk, 1848

- Nederlands: Capucijneraap (1963); Grijze capucijneraap (Geyskes, 1954: 73); Grijze capucijner aap (Lenselink, 1972: 40); Grijze capucijneraap (Husson, 1973: 9).
 Engels: Weeper Capuchin (Husson, 1973: 9).
 Surinaams: Bergi keskessi (Geyskes, 1954: 73); Bergikeskesi (Lenselink, 1972: 40); Bergi-keskesi (Husson, 1973: 9); Kiskissie (1971) (4); Kissie kissie (1971) (3); Witfisie kiskissie (1971) (2).
 Arowaks: Foedjie (1971) (7); Hoesa (1971) (5, 6, 7); Húa (De Goeje, 1928: 257); Kakoosalekorro (1971) (7).
 Caraïbisch: Jalakaloe (1971) (9).
 Warrow: Naku (1971).
 Trio: Akeu (Lenselink, 1972: 40).
 Ojana: Wakkó (1972).
 Aucaans: Djakaloe (1971); Jakaloe (1971); Kiskissie (1971).
 Kwintie: Akolè makakoe (1971).
 Matowarie: Akromakakoe (1972); Okoe makakoe (1972).
 Paramacaans: Jakaloe (1971).
 Saramacaans: Kiskissie (1971); Makakoe (1971).
 Hindoestaans: Banderr (1971) (17, 18).
 Javaans: Katè (1971) (20).

Saimiri sciureus sciureus (Linnaeus, 1758)

- Nederlands: Doodshoofdaap (1963); Doodskopaap (1963); Doodskop-aap (Husson, 1973: 9); Doodskopaapje (Lenselink, 1972: 40); Doodskopje (Benjamins & Snelleman, 1914-1917: 204); Eekhoornaap (Ahlbrinck, 1931: 70); Eekhoornaap (Husson, 1973: 9); Eekhoornaapje (Benjamins & Snelleman, 1914-1917: 204).
 Engels: Common Squirrel Monkey (Husson, 1973: 9).
 Surinaams: Monki monki (Lichtveld, 1961: 46); Kissie kissie (1971) (3); Monki (Kappler, 1887: 55); Monkie monkie (1963) (1971) (3, 4, 8); Monki monki (Benjamins & Snelleman, 1914-1917: 204); Monki-monki (Geyskes, 1954: 73); Monkimonki (Husson, 1973: 9); Monki monki (Ahlbrinck, 1931: 70, 291); Monkimonki (Lenselink, 1972:

- 40); Wetie monkie (1963); Weti-monki (Geyskes, 1954: 73); Sagoewintje (1971) (2).
- Arowaks: Kaboaši (De Goeje, 1928: 257); Kaboasji (Benjamins & Snelleman, 1914-1917: 204); Kaboasjie (1971) (6, 7); Kaboasjie (1971) (5, 7); Kaboanama (Benjamins & Snelleman, 1914-1917: 204); Kabuanama (Kappler, 1887: 55).
- Caraïbisch: Akalima (Kappler, 1887: 55); Akalima (Benjamins & Snelleman, 1914-1917: 204); Akarima (Ahlbrinck, 1931: 70, 291); Akarima (1971) (8, 9).
- Warrow: Naku (1971); Ussururu (1971).
- Trio: Akarima (Lenselink, 1972: 40).
- Ojana: Asikan (1971); Kwána (1972).
- Aucaans: Wittie monkie (1971).
- Kwintie: Witkiskissie (1972); Wittiekissie (1971).
- Matowarie: Wittie kiskissie (1971).
- Paramacaans: Monkie (1971); Wittie monkie (1971).
- Saramacaans: Kiskissie (1971); Wittie kiskissie (1971).
- Hindoestaans: Banderr (1971) (17, 18).
- Javaans: Katè (1971) (20).

Ateles paniscus paniscus (Linnaeus, 1758)

- Nederlands: Boschduivel (Benjamins & Snelleman, 1914-1917: 60); Boschduivel (Ahlbrinck, 1931: 231); Slingeraap (Benjamins & Snelleman, 1914-1917: 60); Slingeraap (Ahlbrinck, 1931: 231); Spinaap (Benjamins & Snelleman, 1914-1917: 60); Spinaap (1963); Zwarte spinaap (1963); Zwarte spinaap (Husson, 1973: 9).
- Engels: Black Spider Monkey (Husson, 1973: 9).
- Surinaams: Kwata (Lichtveld, 1961: 38); Kissie kissie (1971) (3); Kwata (Husson, 1973: 9); Kwátta (Focke, 1855: 68); Kwatta (Benjamins & Snelleman, 1914-1917: 60); Kwatta (Ahlbrinck, 1931: 231); Kwatta (Geyskes, 1954: 72) [man = man kwatta, wijfje = avo kwatta]; Kwatta (1963) (1971) (1, 3, 4).
- Arowaks: Adafè (1971) (5, 7); Ádafí (De Goeje, 1928: 257); Há-dafe (De Goeje, 1910: 293); Hadafe (Benjamins & Snelleman, 1914-1917: 60); Há-dafe (De Goeje, 1928: 257); Hadafè (1971) (7); Horoë (Focke, 1855: 68); Horoe (Benjamins & Snelleman, 1914-1917: 60); Kwata (1971) (6).

- Caraïbisch: Kuata (De Goeje, 1906: 47); Kuáta (De Goeje, 1910: 293); Kuata (Ahlbrinck, 1931: 231, 291); Kwata (1971) (9); Kwatta (Benjamins & Snelleman, 1914-1917: 60).
- Warrow: Naku (1971); Naku warouw (1971).
- Trio: Ademi (Kayser, 1912: 75); Alími (De Goeje, 1906: 47); Alími (De Goeje, 1908: 208); Alími (De Goeje, 1910: 293).
- Ojana: Alími (De Goeje, 1906: 47); Alími (De Goeje, 1910: 293); Alimie (1972).
- Aucaans: Assikadjanata (1971); Bigisana (1971); Boenèpolie (1971); Ediaboen (1971); Kwatta (1971); Maso (1971); Nepolie (1971); Tobilollie (1971); Wankawé (1971).
- Kwintie: Kwata (1971); Kwatta (1972).
- Matowarie: Kwatta (1971).
- Paramacaans: Kwata (1971).
- Saramacaans: Kwatta (1971).
- Hindoestaans: Banderr (1971) (17, 18).
- Javaans: Katé (1971) (20).

Familie CALLITRICHIDAE

Saguinus midas midas (Linnaeus, 1758)

- Nederlands: Leeuwaapje (1963); Roodhandzijde aapje (Lenselink, 1972: 40); Sagoewijntje (1963); Sagoewijntje (Husson, 1973: 9); Surinaamse zijde-aap (Husson, 1973: 9).
- Engels: Red-handed Tamarin (Husson, 1973: 9).
- Surinaams: Sagoewenki (Lichtveld, 1961: 59); Bonbonnie (1971) (2); Kiskissie (1971) (4); Kissiekissie (1971) (3); Pikien brakka monki monki (Ahlbrinck, 1931: 256); Sagoewintje (Lenselink, 1972: 40); Sagoewenki (Ahlbrinck, 1931: 256, 291); Sagoewenki (Husson, 1973: 9); Sagoewínki (Focke, 1855: 112); Sagoewinki (Benjamins & Snelleman, 1914-1917: 356); Sagoewintje (1971) (1, 8).
- Arowaks: Issíriri (Focke, 1855: 112); Issivillè (1971) (6); Ōsúitō (De Goeje, 1928: 257); Settè (1971) (7); Siqíqe (De Goeje, 1928: 257); Siłilè (De Goeje, 1910: 293); Srerle (Benjamins & Snelleman, 1914-1917: 356); Sirlle (1971) (5); Ssstoe (1971) (7); Uhsuttè (1971) (5).
- Caraïbisch: Koesiri (Benjamins & Snelleman, 1914-1917: 356); Koesirie (1971) (8); Kusilie (1971) (9); Kusiri (De Goeje,

- 1906: 48); Kusiri (De Goeje, 1910: 293); Kusiri (Ahlbrinck, 1931: 256, 291); Sirlle (Kappler, 1887: 56).
- Warrow: Naku (1971); Ussururu (1971).
- Trio: Makui (De Goeje, 1906: 48); Makui (De Goeje, 1910: 293); Makui (Kayser, 1912: 74); Makui (Lenselink, 1972: 40).
- Ojana: Makoei (1971); Makui (De Goeje, 1906: 48); Makui (De Goeje, 1910: 293).
- Aucaans: Koesii (1971); Kusii (1971).
- Kwintie: Koesie (1971).
- Matowarie: Blakka koesie (1971); Koesie (1971).
- Paramacaans: Koesie (1971); Poetie (1971).
- Saramacaans: Kiskissie (1971); Koesie (1971); Koesjie (1971).
- Hindoestaans: Banderr (1971) (17, 18).
- Javaans: Katè (1971) (20).

Orde **Edentata** — Tandelozen

Familie MYRMECOPHAGIDAE

Myrmecophaga tridactyla tridactyla Linnaeus, 1758

- Nederlands: Groote mierenbeer (Ahlbrinck, 1931: 24); Grote miereneter (Geyskes, 1954: 77); Grote miereneter (1963); Grote miereneter (Husson, 1973: 9); Mierenbeer (Geyskes, 1954: 77); Mierenbeer (Husson, 1973: 9).
- Engels: Giant Anteater (Husson, 1973: 9).
- Surinaams: Tamanwa (Lichtveld, 1961: 67); Tamanoea (Geyskes, 1954: 77); Tamanoea (1971) (1, 2, 3, 4); Tamanoea (Benjamins & Snelleman, 1914-1917: 499, 675); Tamanwa (Husson, 1973: 9).
- Arowaks: Kadan (1971) (7); Kadan sirirò (1971) (7); Tamanóa (De Goeje, 1910: 295); Tamanoa (De Goeje, 1928: 258); Tamanoe (1971) (5); Tamanoea (Benjamins & Snelleman, 1914-1917: 499, 675); Tamanoea (1971) (6, 7, 9).
- Caraïbisch: Tamandua (Ahlbrinck, 1931: 24, 452); Tamanoa (De Goeje, 1906: 48); Tamanóa (De Goeje, 1910: 295); Tamanoea (Benjamins & Snelleman, 1914-1917: 499, 675).
- Trio: Masiwò (De Goeje, 1910: 295); Šeri (De Goeje, 1910: 295); Tamanoa (De Goeje, 1906: 48); Tamanóa (De Goeje, 1910: 295); Úlikatewáton (De Goeje, 1910: 295).
- Ojana: Ailisiema (1972); Petàlè (1971).

- Aucaans: Tamananoewa (1971); Tamanoea (1971).
 Kwintie: Kamananoea (1971).
 Matowarie: Tamannoëa (1972); Tamanoë (1971).
 Paramacaans: Tamanoëa (1971).
 Saramacaans: Akanivijo (1971); Tamanoëa (1971).

Tamandua longicaudata longicaudata (Wagner, 1844)

- Nederlands: Boommiereneter (1972) (4); Kleine miereneter (Husson, 1973: 9); Middelste miereneter (1963); Middelste miereneter (Lenselink, 1972: 40); Miereneter (Geyskes, 1954: 77); Mierenfluter (Husson, 1973: 9); Termieteneter (1971) (4); Termieteneter (Husson, 1973: 9).
 Engels: Lesser Anteater (Husson, 1973: 9); Unstriped Tamandua (Husson, 1973: 9); Yellow Tamandua (Husson, 1973: 9).
 Surinaams: Mirafroiti (Lichtveld, 1961: 45); Mangohosoe (Geyskes, 1954: 77); Mirafloiti (Geyskes, 1954: 77); Mira froiti (Benjamins & Snelleman, 1914-1917: 675); Mirafroiti (Lenselink, 1972: 40); Mirafroiti (Husson, 1973: 9); Mirafroitie (1971) (1, 2, 3, 4, 8); Mirafruiti (Ahlbrinck, 1931: 24, 496).
 Arowaks: Waliti (Benjamins & Snelleman, 1914-1917: 675); Walíti (De Goeje, 1928: 258); Walitie (1971) (5, 6, 7).
 Caraïbisch: Walidi (Kappler, 1887: 69); Walilie (1971) (9); Wallili (Benjamins & Snelleman, 1914-1917: 675); Wariri (Ahlbrinck, 1931: 24, 496); Waririe (1971) (8).
 Warrow: Muhaannaholotu (1971).
 Trio: Masiewë (Lenselink, 1972: 40).
 Ojana: Alisie (1972); Petà (1971).
 Aucaans: Mangohosoe (1971); Mirafloitie (1971); Walilie (1971).
 Kwintie: Kondoman (1971); Mangohosoe (1972); Mirafruitie (1971); Walilie (1972).
 Matowarie: Mirafroitie (1971).
 Paramacaans: Milafloitie (1971); Mirafroitie (1971).
 Saramacaans: Jain (1971); Wallilie (1971).

Cyclopes didactylus didactylus (Linnaeus, 1758)

- Nederlands: Dwergmierenbeer (Ahlbrinck, 1931: 24, 496); Dwergmiereneter (Husson, 1973: 9); Kleine miereneter (Focke, 1855: 72); Kleinste miereneter (1963); Kleinste miereneter (Husson, 1973: 9); Wespeneter (Husson, 1973: 9).

- Engels: Dwarf Anteater (Husson, 1973: 9); Pigmy Anteater (Husson, 1973: 9); Silky Anteater (Husson, 1973: 9); Two-toed Anteater (Husson, 1973: 9).
- Surinaams: Likan (1963) (1971) (4); Likan (Husson, 1973: 9); Likanoe (1972) (4); Likanoe (Husson, 1973: 9); Likki-han (Focke, 1855: 72); Likki-han (Benjamins & Snelleman, 1914-1917: 259); Likki han (Ahlbrinck, 1931: 24, 496).
- Arowaks: Walidiau (1971) (9); Wáliti (De Goeje, 1910: 295); Wá-liti maka (De Goeje, 1928: 258).
- Caraïbisch: Walidiau (Kappler, 1887: 69); Walidiau (Benjamins & Snelleman, 1914-1917: 259); Waririya'u (Ahlbrinck, 1931: 24, 496).
- Warrow: Mhmha annahollotie (1971).
- Trio: Walimǫ (De Goeje, 1910: 295).
- Ojana: Alisi (De Goeje, 1910: 295); Loewè (1971).
- Aucaans: Likjanna (1971); Walilie (1971).
- Paramacaans: Djendè (1971); Djenden (1971); Milafoitie (1971).
- Saramacaans: Wallilie (1971).
- Javaans: Toekang (1972) (21).

Familie BRADYPODIDAE

Bradypus tridactylus Linnaeus, 1758

- Nederlands: Ai (1963); Ai (Husson, 1973: 9); Drieteen-luiaard (Geyskes, 1954: 73); Drieteenluiaard (1963); Drieteen luiaard (Lenselink, 1972: 40); Drieteenluiaard (Husson, 1973: 9); Drievingerige luiaard (1963); Drievingerige luiaard (Husson, 1973: 9); Vuur-rug luiaard (Ahlbrinck, 1931: 244); Zon luiaard (Benjamins & Snelleman, 1914-1917: 177); Zonluiaard (Ahlbrinck, 1931: 244); Zonluiaard (Husson, 1973: 9); Zonneluiaard (1963); Zonnerugluiaard (1963).
- Engels: Three-toed Sloth (Husson, 1973: 9).
- Surinaams: Sonloiri (Lichtveld, 1961: 64); Driefinga loirie (1971) (18); Faja-bakka luieri (Ahlbrinck: 1931: 244); Loïri (Benjamins & Snelleman, 1914-1917: 177); Loiri (Lichtveld, 1961: 41); Loirie (1971) (4); Luierie (1971) (1, lnk, 2, 8); Pikiensoro (Geyskes, 1954: 73); Pikiensoro (Lenselink, 1972: 40); Sonloiri (Geyskes, 1954: 73); Sonloiri (Lenselink, 1972: 40); Sonloiri (Husson, 1973: 9); Son loirie (1963) (1971) (3); Son-luieri (Ahlbrinck, 1931: 244).

- Arowaks: Hau (Benjamins & Snelleman, 1914-1917: 177); Háu (De Goeje, 1928: 258); Toebadakajoerò (1971) (5); Walèmèdò (1971) (7); Walimedoe (1963); Warèmèdoe (1971) (5); Waromedò (1971) (7).
- Caraïbisch: Koebirisie (1971) (9); Koepirisi (Benjamins & Snelleman, 1914-1917: 177); Kubirisi (Kappler, 1887: 71); Kupirisi (De Goeje, 1906: 48); Kupirisi (De Goeje, 1910: 294); Kupirisi (Ahlbrinck, 1931: 244); Kupirisie (1971) (8).
- Warrow: Haboetoe (1971).
- Trio: Arekore (Lenselink, 1972: 40); Wirīnai (De Goeje, 1910: 294).
- Ojana: Idima (Ahlbrinck, 1956: 42); Íli (De Goeje, 1910: 294); Ililie (1971); Irie (1972).
- Aucaans: Fajabakka (1971); Fajabakka loirie (1971); Sò (1971); Sòluerie (1971).
- Kwintie: Loirie (1971); Son bakka loirie (1972).
- Matowarie: Loullie (1971); Loullie silo (1972); Luirie (1972).
- Paramacaans: Sow (1971); Sow luirie (1971).
- Saramacaans: Pikiensilò (1971); Pikiensiloe (1971).

Choloepus didactylus (Linnaeus, 1758)

- Nederlands: Schapenluisaard (Ahlbrinck, 1931: 68); Tweeten-luisaard (Geyskes, 1954: 73); Tweetenluisaard (1963); Tweetenluisaard (Husson, 1973: 9); Tweevingerige luisaard (Benjamins & Snelleman, 1914-1917: 204); Tweevingerige luisaard (1963); Tweevingerige luisaard (Husson, 1973: 9).
- Engels: Two-fingered Sloth (Husson, 1973: 9); Two-toed Sloth (Husson, 1973: 9); Unau (Husson, 1973: 9).
- Surinaams: Skapoe loiri (Lichtveld, 1961: 61); Gransoro (Geyskes, 1954: 73); Loiri (Lichtveld, 1961: 41); Luirie (1971) (2, 8); Skapoeloiri (Geyskes, 1954: 73); Skapoeloiri (Husson, 1973: 9); Skapoeloirie (1971) (3, 4); Skapoe-luieri (Ahlbrinck, 1931: 68); Skapoe luirie (1971) (3, 4); Toefinga loirie (1971) (4).
- Arowaks: Hau (1971) (5, 6, 7); Otaboe (1971) (7); Wàlèmèdò (1971) (7); Walimédu (De Goeje, 1928: 258); Wàlimindu (De Goeje, 1910: 294).
- Caraïbisch: Aibaura (Kappler, 1887: 72); Aibjauwla (1971) (9); Aipaulá (De Goeje, 1906: 48); Aipaulá (De Goeje, 1910: 294); Aipaula (Benjamins & Snelleman, 1914-1917: 204);

- Aipa'ura (Ahlbrinck, 1931: 68, 491); Waitōri (Ahlbrinck, 1931: 491); Waitorie (1971) (8).
- Warrow: Haboetoe (1971).
- Trio: Alékole (De Goeje, 1910: 294); Alikāle (De Goeje, 1910: 294).
- Ojana: Akòkòlè (1972); Alikóle (De Goeje, 1910: 294); Idima (Ahlbrinck, 1956: 42).
- Aucaans: Sikapoesò (1971); Toefinga luierie (1971).
- Kwintie: Goedjasilo (1972).
- Matowarie: Koedjasilo (1972); Koela silone (1971).
- Paramacaans: Sika poesow (1971); Skapoesow (1971).
- Saramacaans: Gransiloe (1971); Kansiloe (1971); Padoe (1971).
- Javaans: Pauwoenhang (1971) (19).

Familie DASYPODIDAE

Euphractus sexcinctus sexcinctus (Linnaeus, 1758)

- Nederlands: Zesband gordeldier (1972); Zesbandig gordeldier (Husson, 1973: 9).
- Engels: Six-banded Armadillo (Husson, 1973: 9).
- Surinaams: Kapasi (Lichtveld, 1961: 29); Kapasie (1971) (4).
- Saramacaans: Kòkòmettie (1971).
- Hindoestaans: Tjorta kapasie (1971) (17, 18).

Priodontes giganteus (E. Geoffroy, 1803)

- Nederlands: Reuzengordeldier (1963); Reuzengordeldier (Husson, 1973: 10).
- Engels: Giant Armadillo (Husson, 1973: 10).
- Surinaams: Kapasi (Lichtveld, 1961: 29); Granman kapasi (Ahlbrinck, 1931: 205); Gran(man) kapasi (Geyskes, 1954: 17); Granman-kapasi (Husson, 1973: 10); Granmankapasie (1963) (1971) (4, 5, 8); Kapasie (1971) (4); Tatoe (1971) (3, 8).
- Arowaks: Marwareima (1971) (6); Tatoe (1971) (7); Warroreman (1971) (5); Yesiä (De Goeje, 1910: 295).
- Caraïbisch: Kapasi (Ahlbrinck, 1931: 205); Kapasie (1971) (8); Manoeleinmè (1971) (9); Manoeraima (Benjamins & Snelleman, 1914-1917: 590); Manulenâ (De Goeje, 1906: 48); Manulenâ (De Goeje, 1910: 295); Manuraima (Kappler, 1887: 69); Manuraim'ò (Ahlbrinck, 1931: 181, 205, 268).

- Trio: Molaimõ (De Goeje, 1910: 295).
 Ojana: Malaiman (1972); Malaimö (De Goeje, 1910: 295); Malama (De Goeje, 1910: 295).
 Aucaans: Kambé (1971).
 Kwintie: Máwie (1971).
 Matowarie: Malòlè (1971).
 Paramacaans: Kambé (1971); Maloewè (1971).
 Saramacaans: Asikennie kambè (1971); Kapasie (1971); Kòkòmettie (1971); Maloelè (1971); Maloelie (1971).
 Hindoestaans: Barka kapasie (1971) (17, 18).

Cabassous unicinctus (Linnaeus, 1758)

- Nederlands: Cabassou (Husson, 1973: 10); Klein gordeldier (1963); Naaktstaart gordeldier (Husson, 1973: 10).
 Engels: Broad-banded Armadillo (Husson, 1973: 10); Eleven-banded Armadillo (Husson, 1973: 10); Naked-tailed Armadillo (Husson, 1973: 10); Twelve-banded Armadillo (Husson, 1973: 10).
 Surinaams: Kapasi (Lichtveld, 1961: 29); Boletrie (1972) (4); Jessie (1971) (2); Kapasie (1971) (1, 4); Pikien kapasie (1963); Pjien kapasie (1971) (4).
 Arowaks: Aandadjike (1971) (7); Barákátá (1971) (5); Barakatta (1971) (7); Kajódokolie (1971) (6).
 Caraïbisch: Kapasi (Ahlbrinck, 1931: 205); Kapassí (Benjamins & Snelleman, 1914-1917: 398); Kataperu (1971) (8); Katoeberoe (Benjamins & Snelleman, 1914-1917: 754); Katoeberoe (1971) (9); Katuberu (Kappler, 1887: 70); Katuberu (Ahlbrinck, 1931: 205); Katuperu (Ahlbrinck, 1931: 205); Poiliatí (De Goeje, 1906: 48).
 Warrow: Oekasimoe (1971).
 Ojana: Latawa (1972); Tilamon (1971).
 Aucaans: Bongo (1971); Diekkie diekkie (1971); Katoeteng (1971); Kapasie (1971); Maloeteng (1971).
 Kwintie: Asekennie (1971); Assekennie (1972).
 Matowarie: Kapasie (1972); Piekie kapasie (1972); Skinie (1971).
 Paramacaans: Bongo (1971); Kaloeteng (1971).
 Saramacaans: Kapasie (1971); Kòkòmettie (1971); Mooilaboe kapasie (1971); Pikienkapasie (1971).
 Hindoestaans: Tjorta kapasie (1971) (17, 18).

Dasypus kappleri kappleri Kraus, 1862

- Nederlands: Gordeldier (1963); Langstaartgordeldier (1963); Stekelvoetgordeldier (1963).
- Engels: Kappler's Armadillo (Husson, 1973: 10).
- Surinaams: Kapasi (Lichtveld, 1961: 29); Kapasie (1971) (4); Maka-kapasi (Geyskes, 1954: 17); Maka kapasi (Husson, 1973: 10); Makka kapasie (1963) (1971) (2, 5); Platatèrè (1971) (18) (1972) (4).
- Arowaks: Jesserè (1971) (6, 7); Jessère (1971) (7); Jesseroe (1971) (5).
- Caraïbisch: Kapasi (Ahlbrinck, 1931: 205); Poliaat (1971) (9).
- Warrow: Okátja (1971).
- Ojana: Kapasie (1972).
- Aucaans: Kapasie (1971); Kapisie (1971); Makka fotto (1971); Makka kapasie (1971); Makka makka (1971).
- Kwintie: Makka kapasie (1971).
- Matowarie: Kamba (1971).
- Paramacaans: Makka foetoe (1971); Makka foetoe kapasie (1971).
- Saramacaans: Kamba (1971); Kapasie (1971); Kòkòmettie (1971).
- Hindoestaans: Barka kapasie (1971) (17, 18).

Dasypus novemcinctus novemcinctus Linnaeus, 1758

- Nederlands: Gewone kapasie (Husson, 1973: 10); Gewoon gordeldier (1963); Gordeldier (Geyskes, 1954: 76); Gordeldier (1963); Gordeldier (Lenselink, 1972: 40); Negenband gordeldier (1963); Negenbandig gordeldier (Husson, 1973: 10); Negengordelig gordeldier (Husson, 1973: 10).
- Engels: Nine-banded Armadillo (Husson, 1973: 10).
- Surinaams: Kapasi (Lichtveld, 1961: 29); Jessie (1971) (1, 2); Kapasi (Geyskes, 1954: 76); Kapasi (Lenselink, 1972: 40); Kapasi (Husson, 1973: 10); Kapasie (1963); (1971) (4); Lontontèrè (1971) (4).
- Arowaks: Andadjikerò (1971) (7); Jessie (1971) (6); Jéssie (1971) (5, 6, 7); Kassoedjasiroe (1971) (5); Wássoedjasjiroe (1971) (5).
- Caraïbisch: Kapasi (Ahlbrinck, 1931: 205); Tiraki (Ahlbrinck, 1931: 205).
- Warrow: Oeka (1971).
- Trio: Kapasi (De Goeje, 1906: 48); Kapai (Lenselink, 1972: 40).
- Ojana: Kapasi (Ahlbrinck, 1956: 42).

- Aucaans: Dikkie dikkie (1971); Djien boekawei (1971); Finiterre (1971); Kanja (1971).
 Matowarie: Skinie (1971).
 Paramacaans: Diekie diekie (1971); Maloelè (1971).
 Saramacaans: Kamba (1971); Kapasie (1971); Kòkòmettie (1971); Mooilaboe kapasie (1971).
 Hindoestaans: Tjorta kapasie (1971) (17, 18).

Orde **Carnivora** — Roofdieren

Familie CANIDAE

Canis familiaris Linnaeus, 1758

- Nederlands: Hond (Focke, 1855: 20); Hond (Ahlbrinck: 369); Hond (Lichtveld, 1961: 12); Hond (1963).
 Engels: Dog (Lichtveld, 1961: 12).
 Surinaams: Dagoë (Lichtveld, 1961: 12); Dàgoë (Focke, 1855: 20); Dagoë (1963) (1971) (1, 2, 3, 4, 8).
 Arowaks: Kahiero (1971) (7); Kairierró (1971) (5); Kairierrò (1971) (7); Péro (De Goeje, 1910: 294); Péro (De Goeje, 1928: 258); Pêro (Renselaar & Voorhoeve, 1962: 336); Pero (1971) (5, 7); Però (1971) (6); Péro (1971) (7).
 Caraïbisch: Pero (De Goeje, 1906: 48); Però (Ahlbrinck, 1931: 15, 369); Però (1971) (8, 9).
 Warrow: Beroeroe (1971).
 Trio: Kaikoesji (De Goeje, 1908: 208); Kaikui (De Goeje, 1906: 48); Káikui (De Goeje, 1910: 294); Ōkō (De Goeje, 1906: 48); Yékü (De Goeje, 1910: 294); Yōkō (De Goeje, 1906: 48).
 Ojana: Kaikoei (1971); Kaikui (De Goeje, 1906: 48); Káikui (De Goeje, 1910: 294).
 Aucaans: Assabijokò (1971); Dagoë (1971); Kankamwassa (1971); Otjoeakakaba (1971).
 Kwintie: Dagoë (1971).
 Matowarie: Dagoë (1972); Os(s)otakoemettie (1971).
 Paramacaans: Dagoë (1971).
 Saramacaans: Dago (Eilerts de Haan, 1910: 108); Dagoë (1971); Wa-poeja (1971).
 Hindoestaans: Koetta (1971) (18).
 Javaans: Asoe (1971) (19); Sègawon (1971) (20).

Cerdocyon thous thous (Linnaeus, 1766)

- Nederlands: Savannehond (1963); Savannehond (Husson, 1973: 10); Savannejakhals (Husson, 1973: 10); Surinaamse vos (Husson, 1973: 10).
- Engels: Crab-eating Dog (Husson, 1973: 10); Savanna Fox (Husson, 1973: 10).
- Surinaams: Krab'dagoe (Lichtveld, 1961: 35); Krabdagoe (1971) (1, 2, 3, 8); Krabdagoe (Husson, 1973: 10); Kraboe-dâgoe (Focke, 1855: 20, 64); Sabannadagoe (1971) (4, 8); Waliroe (Lichtveld, 1961: 73).
- Arowaks: Koa-péro (De Goeje, 1928: 258); Kwapero (1971) (7); Walirò (1971) (7); Waliroe (1971) (6, 7).
- Caraïbisch: Jòròkò (1971) (8); Yòròkò (Ahlbrinck, 1931: 554).
- Warrow: Walidjoe (1971).
- Ojana: Onakaikoesie (1971).
- Kwintie: Krabdagoe (1971).
- Matowarie: Krabdagoe (1971).
- Paramacaans: Kraboedagoe (1971).
- Saramacaans: Krabboedagoe (1971); Matoedagoe (1971).
- Hindoestaans: Janglie koetta (1973) (18).

Speothos venaticus venaticus (Lund, 1842)

- Nederlands: Boshond (1963); Boshond (Husson, 1973: 10).
- Engels: Bushdog (Husson, 1973: 10).
- Surinaams: Boesdago (1971) (2); Boesdagoe (1972) (4); Boesidagoe (Husson, 1973: 10); Boesiedago (1971) (8).
- Arowaks: Ualíro (De Goeje, 1928: 258); Kalisisie (1971) (7).
- Ojana: Awijòwìjò (1971).
- Aucaans: Boesiedagoe (1971).
- Kwintie: Baffoemba (1972).
- Matowarie: Bafoemba (1972).
- Paramacaans: Boesiedagoe (1971).
- Saramacaans: Baffoeba (1971); Mafoemba (1971).
- Javaans: Asoe átjá (1972) (21).

Familie PROCYONIDAE

Procyon cancrivorus cancrivorus (G. Cuvier, 1798)

- Nederlands: Krabbenhond (Ahlbrinck, 1931: 492); Wasbeer (1963); Wasbeer (Husson, 1973: 10).

- Engels: Crab-eating Raccoon (Husson, 1973: 10); Mangrove Dog (Husson, 1973: 10).
- Surinaams: Krab'dagoe (Lichtveld, 1961: 35); Krabdagoe (Husson, 1973: 10); Kraboe-dago (Ahlbrinck, 1931: 492); Kraboe Dagoe (Benjamins & Snelleman, 1914-1917: 590); Kraboedagoe (1971) (2, 3, 4).
- Arowaks: Kwapero (1971) (7).
- Caraïbisch: Kraboedagoe (1971) (9); Wana'u (Ahlbrinck, 1931: 492).
- Warrow: Heberòròe (1971).
- Paramacaans: Kraboedagoe (1971).
- Saramacaans: Bafoemba (1971); Kraboedagoe (1971).
- Javaans: Lisang (1972) (21).

Nasua nasua vittata Tschudi, 1844

- Nederlands: Honigbeer (De Goeje, 1906: 48); Neusbeer (Benjamins & Snelleman, 1914-1917: 502); Neusbeer (1963); Neusbeer (Lenselink, 1972: 40); Neusbeer (Husson, 1973: 10); Ringstaartbeer (1963).
- Engels: Coati (Husson, 1973: 10).
- Surinaams: Kwaskwasi (Lichtveld, 1961: 38); Kwasi-kwasi (Ahlbrinck, 1931: 231); Kwaskwasi (Lenselink, 1972: 40); Kwaskwasi (Husson, 1973: 10); Kwaskwassie (1971) (8); Kwassi-kwassi (Benjamins & Snelleman, 1914-1917: 502); Kwassie-kwassie (1963) (1971) (2, 3, 4).
- Arowaks: Kibihi (Benjamins & Snelleman, 1914-1917: 502); Kibihi (De Goeje, 1928: 258); Kibihie (1971) (5, 6, 7); Kibii (De Goeje, 1910: 294).
- Caraïbisch: Kuasi (De Goeje, 1906: 48); Kuasi (De Goeje, 1910: 294); Kuasi (Ahlbrinck, 1931: 231); Kwassie-kwassie (1971) (9).
- Trio: Séu (De Goeje, 1910: 294); Seu (Lenselink, 1972: 40).
- Ojana: Siéu (De Goeje, 1910: 294); Siéu (De Goeje, 1906: 48); Sijeuw (1971).
- Aucaans: Kwaskwassie (1971).
- Kwintie: Kwassiekwassie (1971).
- Matowarie: Kwaskwassie (1971).
- Paramacaans: Kwassiekwassie (1971).
- Saramacaans: Kwassie kanoe (1971); Kwassiekwassie (1971); Lembè finka (1971).

Potos flavus flavus (Schreber, 1774)

- Nederlands: Nachtaap (Ahlbrinck, 1931: 243); Nachtaap (1963); Nachtaap (Husson, 1973: 10); Rolbeer (Husson, 1973: 10); Rolstaartbeer (Ahlbrinck, 1931: 243); Rolstaartbeer (1963); Rolstaartbeer (Husson, 1973: 10).
- Engels: Kinkajoe (Husson, 1973: 10); Night Ape (Husson, 1973: 10).
- Surinaams: Kinkajoe (1963) ; Nettiekiskissie (1963); Nettiekissie-kissie (1971) (1, 2, 4, 8, 18); Neti-keskesi (Husson, 1973: 10); Neti-kiskissi (Ahlbrinck, 1931: 243).
- Arowaks: Wíse-wíse (De Goeje, 1910: 293); Wísewíse (De Goeje, 1928: 257); Wisoewisoe (1971) (5); Wisowiso (1971) (6, 7); Wi-wála (De Goeje, 1928: 257).
- Caraïbisch: Kubala (1971) (9); Kubana (De Goeje, 1910: 293); Kupala (De Goeje, 1906: 48); Kupara (Ahlbrinck, 1931: 243, 291); Kupara (1971) (8).
- Warrow: Imitunaku (1971).
- Ojana: Koeikoei (1972).
- Aucaans: Nettie mettie (1971); Nettie monkie (1971).
- Kwintie: Mmbala (1971).
- Matowarie: Umbala (1971).
- Paramacaans: Nettie monkie (1971).
- Saramacaans: Mettie fornettie (1971); Nettie mettie (1971).
- Javaans: Katè (1971) (20); Katè bongnie (1972) (21).

Familie MUSTELIDAE

Galictis vittata vittata (Schreber, 1766)

- Nederlands: Grison (1963); Grison (Husson, 1973: 10).
- Engels: Grison (Husson, 1973: 10); Guiana Marten (Husson, 1973: 10).
- Surinaams: Weti-aira (Husson, 1973: 10).
- Arowaks: Wiribisirierowattè (1971) (7).

Eira barbara barbara (Linnaeus, 1758)

- Nederlands: Aira (1963); Aira (Husson, 1973: 10); Zwart bruine veelvraat (Husson, 1973: 10).
- Engels: Grey-headed Weasel (Husson, 1973: 10); Tayra (Husson, 1973: 10).
- Surinaams: Aira (Lichtveld, 1961: 2); Adjira (Benjamins & Snelle-

- man, 1914-1917: 306); Aira (Benjamins & Snelleman, 1914-1917: 306); Aira (1971) (2, 3, 4, 8); Aira (Husson, 1973: 10).
- Arowaks: Háka (De Goeje, 1910: 294); Háka (De Goeje, 1928: 258); Haka (1971) (5, 6, 7).
- Caraïbisch: Aira (De Goeje, 1910: 293); Aira (De Goeje, 1910: 294); Aira (Ahlbrinck, 1931: 68); Aira (1971) (8, 9).
- Ojana: Kalapoekè (1971).
- Aucaans: Aila (1971); Aira (1971).
- Kwintie: Aila (1971).
- Matowarie: Aihila (1971).
- Paramacaans: Aila (1971).
- Saramacaans: Alia (1971); Allia (1971); Tjinnimettie (1971).

Lutra enudris F. Cuvier, 1823

- Nederlands: Kleine Surinaamse otter (Husson, 1973: 10); Kleine visotter (1963); Waterhond (Ahlbrinck, 1931: 41); Zwampotter (Husson, 1973: 10).
- Engels: Guiana Otter (Husson, 1973: 10); Water-dog (Husson, 1973: 10).
- Surinaams: Watradagoe (Lichtveld, 1961: 73); Pikien watradagoe (1963); Swampoe watradagoe (1971) (3); Watra dagoe (Benjamins & Snelleman, 1914-1917: 455); Watradagoe (1971) (1, 2, 4, 8); Watradagoe (Husson, 1973: 10).
- Arowaks: Assirò (1971) (7); Hasieró (1971) (6); Hassiroe (Benjamins & Snelleman, 1914-1917: 455); Saqóqa (De Goeje, 1928: 258); Sarórra (1971) (5).
- Caraïbisch: Sarorę (Ahlbrinck, 1931: 41, 124, 427); Saroro (1971) (9).
- Ojana: Djoekinie (1971).
- Aucaans: Awapia (1971); Joenoe (1971); Wapija (1971).
- Kwintie: Sombò njoendoe (1972); Sombò njoendoen (1971).
- Matowarie: Pitjien wapoeja (1972).
- Paramacaans: Pikien watradagoe (1971); Watradagoe (1971).
- Saramacaans: Awapoeja (1971); Wapoeja (1971).
- Hindoestaans: Panie koetta (1973) (18).
- Javaans: Asoepanjoe (1971) (19).

Pteronura brasiliensis brasiliensis (Gmelin, 1788)

- Nederlands: Grote visotter (1963); Grote visotter (Husson, 1973: 10);

- Waterhond (Focke, 1855: 148); Waterhond (Ahlbrinck, 1931: 124); Platstaartige otter (Husson, 1973: 10).
- Engels: Giant Otter (Husson, 1973: 10); Guiana Flat-tailed Otter (Husson, 1973: 10); Winged-tailed Otter (Husson, 1973: 10).
- Surinaams: Watradagoe (Lichtveld, 1961: 73); Brakka watradagoe (1971) (3); Watradago (Ahlbrinck, 1931: 124); Watradâgoe (Focke, 1855: 148); Watradagoe (1971) (1, 3, 4); Watradagoe (Husson, 1973: 10).
- Arowaks: Aširu firobéro (De Goeje, 1928: 258); Assirò (1971) (7); Hasierò (1971) (7); Hasiroe (1971) (5); Makoerènàrà (1971) (7).
- Caraïbisch: Awaliboeia (Benjamins & Snelleman, 1914-1917: 455); Awalibuya (De Goeje, 1906: 48); Awalie buya (1971) (9); Aware-puya (Ahlbrinck, 1931: 124); Aware puya (Ahlbrinck, 1931: 41, 124).
- Warrow: Hoebroeroe (1971).
- Trio: Yawi (De Goeje, 1906: 48).
- Ojana: Awalwa (1972); Awawa (De Goeje, 1906: 48); Awawa (1971).
- Aucaans: Njoendoe (1971).
- Kwintie: Njoendoe (1971).
- Matowarie: Awa puya (1971); Wapoeja (1972).
- Paramacaans: Jundoe (1971); Njoendoe (1971).
- Saramacaans: Awapoea (1971); Awapoeja (1971); Watradagoe (1971).
- Hindoestaans: Panie koetta (1971) (17) (1973) (18).
- Javaans: Asoepanjoe (1971) (19).

Familie FELIDAE

Felis catus Linnaeus, 1758

- Nederlands: Kat (Lichtveld, 1961: 55); Poes (Lichtveld, 1961: 55); Poes (1963).
- Engels: Cat (Lichtveld, 1961: 55).
- Surinaams: Poesposi (Lichtveld, 1961: 55); Poesposie (1971) (1, 2, 3, 4, 8).
- Arowaks: Poessie (1971) (5, 7); Poesie (1971) (6).
- Caraïbisch: Poesiepoesie (1971) (9); Puspúsi (De Goeje, 1910: 294).
- Trio: Pútši-pútši (De Goeje, 1910: 294).
- Ojana: Miemie (1972).

- Aucaans: Adjama kwatie (1971); Poesie (1971); Sátie (1971).
 Kwintie: Poespoesie (1971).
 Matowarie: Poespoesie (1972).
 Paramacaans: Poesie (1971).
 Saramacaans: Poespoesie (1971).
 Hindoestaans: Bilar (= man) (1971) (17, 18); Bilarin (= wijfje) (1971) (18).
 Javaans: Koetjing (1971) (20).

Leopardus pardalis melanurus (Ball, 1844)

- Nederlands: Ocelot (1963); Ocelot (Husson, 1973: 11); Tijgerkat (Husson, 1973: 11).
 Engels: Ocelot (Husson, 1973: 11); Tiger-Cat (Husson, 1973: 11).
 Surinaams: Heitigrie (1971) (4); Heitigriekattie (1971) (8); Heitigrikati (Husson, 1973: 11); Labatigrie (1971) (2, 3); Pakiratigrie (1971) (4, 8); Tigriekattie (1971) (4); Tigrikati (Husson, 1973: 11).
 Arowaks: Aboejarowattè (1971) (5); Kaboedaroe (1971) (7); Labaoerowattè (1971) (6); Labarowattè (1971) (7); Labarowattè (1971) (7); Matoelarrowattè (1971) (7).
 Caraïbisch: Kaikusie (1971) (8).
 Warrow: Nakutobè (1971).
 Aucaans: Boeboe (1971); Paloepende (1971).
 Kwintie: Zienziekattie (1971).
 Matowarie: Apalloeloetigrie (1971); Tigriekattie (1972).
 Paramacaans: Djalla (1971); Penie boekoe (1971).
 Saramacaans: Boeboe (1971); Wokiemettie (1971).
 Javaans: Matjang (1971) (20); Matjang toetol (1972) (21).

Leopardus tigrinus tigrinus (Schreber, 1775)

- Nederlands: Ocelot kat (Husson, 1973: 11); Tijgerkat (1963).
 Engels: Little Spotted Cat (Husson, 1973: 11); Ocelot-cat (Husson, 1973: 11).
 Surinaams: Tigrikati (Lichtveld, 1961: 69); Tigriekattie (1971) (1, 2, 3, 4); Tigrikati (Husson, 1973: 11).
 Arowaks: Arowattè (1971) (7); Fudiroewattè (1971) (7); Honno-lieoerawattè (1971) (6); Kaboedaroe (1971) (7); Kabwasiroewattè (1971) (5); Kulí-qua-te (De Goeje, 1928: 257); Šokotšikon (De Goeje, 1910: 294).

- Caraïbisch: Kaikusie (1971) (8); Kaikuši-mimbå (De Goeje, 1906: 48); Marakaya (De Goeje, 1906: 48); Marakáya (De Goeje, 1910: 294).
- Warrow: Tobè (1971).
- Trio: Malakáya (De Goeje, 1910: 294).
- Ojana: Malakajá (1972); Malakáya (De Goeje, 1910: 294).
- Aucaans: Djadjah (1971); Paloepende (1971); Tigriekattie (1971).
- Kwintie: Kattie (1971).
- Matowarie: Pitjien tigriekattie (1972); Skapoetigrie (1971).
- Paramacaans: Tigrie kattie (pikien wan) (1971).
- Saramacaans: Akòkija (1971); Amommom (1971); Pikien boeboe (1971).
- Hindoestaans: Janglie billar (1973) (18).
- Javaans: Matjang (1971) (20); Matjang tjillie (1972) (21).

Leopardus wiedii vigens (Thomas, 1904)

- Nederlands: Boomkat (Husson, 1973: 11); Tijgerkat (1963).
- Engels: Margay (Husson, 1973: 11); Tree Ocelot (Husson, 1973: 11).
- Surinaams: Tigrikati (Lichtveld, 1961: 69); Tigriekattie (1971) (4).
- Saramacaans: Pikien boeboe (1971).

Puma concolor discolor (Schreber, 1775)

- Nederlands: Amerikaanse leeuw (Husson, 1973: 11); Coegoear (Husson, 1973: 11); Koegoear (Benjamins & Snelleman, 1914-1917: 295); Poema (1963); Poema (Husson, 1973: 11); Roode Tijger (Benjamins & Snelleman, 1914-1917: 295).
- Engels: Deer Tiger (Husson, 1973: 11); Puma (Husson, 1973: 11).
- Surinaams: Reditigri (Lichtveld, 1961: 58); Diatigrie (1971) (1, 2, 3); Poema (Lichtveld, 1961: 55); Poema (1971) (8); Reditigri (Husson, 1973: 11); Redietigrie (1971) (2, 4, 8).
- Arowaks: Boewassieoerówatté (1971) (6); Kakoeroerouwatté (1971) (7); Koejararowatté (1971) (5); Koejarowatté (1971) (7); Koletoe (Benjamins & Snelleman, 1914-1917: 295); Koletu (De Goeje, 1910: 293); Kuyáqa u-quá-te (De Goeje, 1928: 257).
- Caraïbisch: Kaikusie (1971) (8); Koesaliewarang (1971) (9); Koesaliwala (Benjamins & Snelleman, 1914-1917: 295); Kusali-

- wala (De Goeje, 1906: 48); Kusaliwalan (De Goeje, 1910: 293).
- Warrow: Toebésimon (1971).
- Trio: Alawatapá (De Goeje, 1910: 293); Ara watahuw (Kayser, 1912: 74).
- Ojana: Kapawoeikè (1971).
- Aucaans: Boeboe (1971); Diatigrie (1971); Lebietigrie (1971).
- Kwintie: Ledietakoemettie (1971).
- Matowarie: Debètakoemettie (1971); Lédietakkoemettie (1971).
- Paramacaans: Diaboeboe (1971); Djainie (1971); Kalieboeboe (1971).
- Saramacaans: Bèpenebettie (1971); Bewokiemettie (1971); Boeboe (1971); Wokiemettie (1971).
- Hindoestaans: Lall kabaahk (1971) (17, 18).
- Javaans: Matjang (1971) (20); Matjang kombang (1972) (21).

Herpailurus yagouaroundi yagouaroundi (E. Geoffroy, 1803)

- Nederlands: Jagoearoendi (Husson, 1973: 11); Jaguaroundi (1963); Wezelkat (Husson, 1973: 11).
- Engels: Jaguarundi (Husson, 1973: 11); Weasel-cat (Husson, 1973: 11).
- Surinaams: Blakka tigrie (1971) (1, 2, 3); Blakatigrikati (Husson, 1973: 11); Blakka tigriekattie (1972) (4); Boesikati (Husson, 1973: 11).
- Arowaks: Haka oeráwattè (1971) (6); Hakarowattè (1971) (7); Ha-koeroewatté (1971) (5).
- Ojana: Taliman kaikoei (1972).
- Aucaans: Adjangkatta (1971); Tigriekattie (1971).
- Kwintie: Blakka kattie (1971); Blakka tigriekattie (1972).
- Matowarie: Blakka tigrie (1971); Blakka tigriekattie (1972).
- Paramacaans: Blakka boeboe (1971); Blakka tigrie (1971).
- Saramacaans: Blakka tjattie (1971); Pikien boeboe (1971).
- Javaans: Matjang (1971) (20); Matjang irum (1971) (20).

Panthera onca onca (Linnaeus, 1758)

- Nederlands: Jaguar (1963); Surinaamse jaguar (Husson, 1973: 11); Tijger (Focke, 1855: 136); Tijger (Benjamins & Snelleman, 1914-1917: 295); Tijger (Ahlbrinck, 1931: 188).
- Engels: Jaguar (Morris, 1965: 321); Suriname Jaguar (Husson, 1973: 11).
- Surinaams: Tigri (Lichtveld, 1961: 69); Bigietigrie (1971) (4); Ja-

- guar (1971) (8); Pakira-tigri (Husson, 1973: 11); Penitigri (Husson, 1973: 11); Tigri (Focke, 1855: 136); Tigrie (1963) (1971) (1, 2, 3, 4).
- Arowaks: Aroa (Benjamins & Snelleman, 1914-1917: 295); Aróa (De Goeje, 1928: 257); Harietjebannarowattè (1971) (5); Harietjebanorowattè (1971) (7); Harietjiewannaorówattè (1971) (6); Heikoeriroewattè (1971) (5); Jaritjebannaroeawattè (1971) (7); Kapadoeroe (Benjamins & Snelleman, 1914-1917: 295); Kapadaru (De Goeje, 1910: 293); Paloeloetigrie (1971) (7).
- Caraïbisch: Kaikjussie (1971) (9); Kaikoesi (Benjamins & Snelleman, 1914-1917: 295); Kaikoesie (1971) (8); Kaikusi (De Goeje, 1906: 48); Kaikuši (De Goeje, 1906: 48); Kaikúsi (De Goeje, 1910: 293); Kaikúši (De Goeje, 1910: 293); Kaikúsi (Ahlbrinck, 1931: 188); Kaikusie (1971) (8); Kinini-ya (Ahlbrinck, 1931: 190); Pâtásu kaikuši (De Goeje, 1910: 293).
- Trio: Kaikui (De Goeje, 1906: 48); Kemuleu (De Goeje, 1906: 48); Tikiri (Kayser, 1912: 74); Timenule (De Goeje, 1906: 48).
- Ojana: Kaikoeiisteinnò (1972); Kaikui (De Goeje, 1906: 48); Kaikui (De Goeje, 1910: 293); Kaikui (Ahlbrinck, 1956: 58); Kaikúsi (De Goeje, 1910: 293); Kakoei (1971); Kakoeisilè (1972); Koelipoedpe kaikoei (1972).
- Aucaans: Boeboe (1971); Maipoelima (1971); Oboeha (1971); Tigrie (1971).
- Kwintie: Takoemettie (1971).
- Matowarie: Boesietakoemettie (1971).
- Paramacaans: Boeboe (1971); Takoemettie (1971).
- Saramacaans: Awaeholloe (1972); Boeboe (1971); Boeboetigrie (1971); Pendemettie (1971); Penebettie (1971); Takroemétie (Eilerts de Haan, 1910: 108); Tigri (Eilerts de Haan, 1910: 108); Tigrie (1971); Wokiemettie (1971).
- Hindoestaans: Baagh (1973) (18).
- Javaans: Matjang (1971) (19, 20); Matjang kimbong (1972) (21).

Familie VIVERRIDAE

Herpestes auro punctatus (Hodgson, 1836)

- Nederlands: Mongoes (Husson, 1973: 11); Mungo (1963); Mungo (Husson, 1973: 11).

- Engels: Gold-speckled Mongoose (Husson, 1973: 11); Gold-spotted Mongoose (Husson, 1973: 11); Small Indian Mongoose (Husson, 1973: 11).
 Surinaams: Mangohosoe (1963).

Orde **Sirenia** — Zeekoeien

Familie TRICHECHIDAE

Trichechus manatus manatus Linnaeus, 1758

- Nederlands: Amerikaanse lamantijn (Husson, 1973: 11); Zeekoe (Focke, 1855: 152); Zeekoe (1963); Zeekoe (Husson, 1973: 11).
 Engels: American Manatee (Husson, 1973: 11).
 Surinaams: Sekoe (Lichtveld, 1961: 60); Sekoe (1971) (1, 2, 3, 4, 5, 8); Watrakaw (1971) (3); Watrakaw (Husson, 1973: 11); Zékoe (Focke, 1855: 152).
 Arowaks: Gujemorro (Kappler, 1887: 77); Koejoemoeloe (1963); Koejoemoeroe (1971) (6, 7); Kojoemoeloe (Benjamins & Snelleman, 1914-1917: 462); Koyumógo (De Goeje, 1928: 57); Koynmólu (De Goeje, 1910: 296); Masépoejaroe (1971) (5); Sekoe (1971) (5).
 Caraïbisch: Jalawa (Benjamins & Snelleman, 1914-1917: 462); Jarawa (1971) (8, 9); Jaroa (Benjamins & Snelleman, 1914-1917: 462); Jaroa (Kappler, 1887: 77); Jarowa (1971) (9); Yalawa (De Goeje, 1906: 48); Yalawa (De Goeje, 1910: 296).
 Aucaans: Sekkoe (1971).
 Kwintie: Sekoe (1971).
 Matowarie: Sekoe (1972).
 Paramacaans: Sekoe (1971); Serkoe (1971).
 Saramacaans: Sekoe (1971).
 Javaans: Sapiepanjoe (1971) (19).

Orde **Perissodactyla** — Onevenhoevigen

Familie EQUIDAE

Equis caballus Linnaeus, 1758

- Nederlands: Paard (Ahlbrinck, 1931: 214); Paard (1963).
 Engels: Horse (Lichtveld, 1961: 4).

- Surinaams: Asi (Lichtveld, 1961: 4); Asie (1971) (2, 4, 8); Hasie (1971) (1, 3).
- Arowaks: Ási (De Goeje, 1910: 295); Asi (De Goeje, 1928: 258); Kawajoe (1971) (6, 7); Kwadwakoetierò (1971) (7); Kwádwákótjl (1971) (5).
- Caraïbisch: Kawale (De Goeje, 1906: 48); Kawale (De Goeje, 1910: 295); Kawale (1971) (9); Kawari (Ahlbrinck, 1931: 214); Kawarra (1971) (8).
- Ojana: Kawai (De Goeje, 1910: 295); Kawaloe (1972).
- Aucaans: Asie (1971).
- Kwintie: Asie (1971).
- Matowarie: Asie (1972).
- Paramacaans: Asie (1971).
- Saramacaans: Asie (1971); Hasie (1971).
- Hindoestaans: Ghora (=man) (1971) (18); Ghorin (= wijfje) (1971) (18).
- Javaans: Koettò (1972) (21); Tjarran (1972) (21).

Equus asinus Linnaeus, 1758

- Nederlands: Ezel (Focke, 1855: 14); Ezel (Ahlbrinck, 1931: 214); Ezel (1963).
- Engels: Donkey (Lichtveld, 1961: 9).
- Surinaams: Boeriki (Lichtveld, 1961: 9); Boeriki (Focke, 1855: 14); Boerikie (1971) (1, 2, 3, 4).
- Caraïbisch: Pakeru (Ahlbrinck, 1931: 214, 354); Palikiã (De Goeje, 1910: 295); Walitja (1971) (9).
- Ojana: Kawaloe (1972).
- Kwintie: Boerikié (1972).
- Matowarie: Boelikie (1972).
- Paramacaans: Boelikie (1971).
- Saramacaans: Boelilie (1971).
- Hindoestaans: Gádáhá (ezel) (1971) (18); Gádáhi (ezelin) (1971) (18).
- Javaans: Kimaar (1971) (19); Kimmar (1971) (20).

Familie TAPIRIDAE

Tapirus terrestris terrestris (Linnaeus, 1758)

- Nederlands: Boskoe (Husson, 1973: 11); Buffel (Ahlbrinck, 1931: 263); Buffel (Benjamins & Snelleman, 1914-1917: 676); Buffel (1963); Surinaamsche buffel (Focke, 1855: 14);

- Tapir (Ahlbrinck, 1931: 263); Tapir (Geyskes, 1954: 74); Tapir (1963); Tapir (Lenselink, 1972: 40); Zuid-Amerikaanse tapir (Husson, 1973: 11).
- Engels: Bush-cow (Husson, 1973: 11); South American Tapir (Husson, 1973: 11).
- Surinaams: Bofroe (Lichtveld, 1961: 9); Boesiekaw (1971) (4); Bóffroe (Focke, 1855: 14); Boffroe (Ahlbrinck, 1931: 263); Bofroe (Benjamins & Snelleman, 1914-1917: 676); Bofroe (Geyskes, 1954: 74); Bofroe (1971) (1, 2, 3, 4); Bofroe (Lenselink, 1972: 40); Bofroe (Husson, 1973: 11).
- Arowaks: Firobêro (Renselaar & Voorhoeve, 1962: 336); Firoberò (1971) (7); Firoeberoe (1971) (5); Firubéru (De Goeje, 1928: 258); Fürebéru (De Goeje, 1910: 295); Fürebéru (De Goeje, 1928: 258); Gadororo (Kappler, 1887: 81); Gama (Kappler, 1887: 81); Gatorò (1971) (6); Kadororo (Benjamins & Snelleman, 1914-1917: 676); Kama (De Goeje, 1928: 258); Kamma (Focke, 1855: 14); Kamma (Benjamins & Snelleman, 1914-1917: 676); Kamma (1971) (5, 6, 7); Katóroro (Renselaar & Voorhoeve, 1962: 336); Katòròrò (1971) (7); Katororo (1971) (5, 7); Maipulie (1971) (7, 9); Majoepoelie (1971) (6); Pirubéru (De Goeje, 1910: 295); Pirubèru (De Goeje, 1928: 258).
- Caraïbisch: Maipoéri (Focke, 1855: 14); Maipoeri (De Goeje, 1908: 209); Maipura (De Goeje, 1906: 48); Maipura (De Goeje, 1910: 295); Maipuri (Kappler, 1887: 81); Maipuri (De Goeje, 1910: 295); Maipúri (Ahlbrinck, 1931: 263); Maipurie (1971) (8).
- Warrow: Naba (1971).
- Trio: Maikulí (Kayser, 1912: 74); Maipuli (Kayser, 1912: 74); Pai (De Goeje, 1906: 48); Pai (De Goeje, 1910: 295); Pai (Lenselink, 1972: 40).
- Ojana: Maipulie (1971); Maipuri (De Goeje, 1906: 48); Maipuri (De Goeje, 1910: 295).
- Aucaans: Boffò (1971); Boffroe (1971); Bokkòsoema boedanklikò (1971); Kòdjòmisiabenkoe (1971); Matjassoe (1971); Poenki (1971).
- Kwintie: Boffoe (1971).
- Matowarie: Jackikundoe (1971); Patapabie (1971).
- Paramacaans: Boffou (1971); Bofroe (1971).

- Saramacaans: Boffrou (1971); Bòfoe (1971); Boufoe (1971); Kametie (1971).
 Hindoestaans: Tjangkalie kadeha (1971) (17, 18).
 Javaans: Kimar (1971) (19).

Orde **Artiodactyla** — Evenhoevigen

Familie SUIDAE

Sus scrofa Linnaeus, 1758

- Nederlands: Varken (Focke, 1855: 41); Varken (Ahlbrinck, 1931: 392); Varken (1963).
 Engels: Domestic Pig (Morris, 1965: 362).
 Surinaams: Agoe (Lichtveld, 1961: 2); Agoe (1971) (1, 4, 8); Hágoe (Focke, 1855: 41); Hagoe (1971) (2, 3).
 Arowaks: Poeroekoe (1971) (5); Porèkò (1971) (7); Porku (De Goeje, 1910: 295); Porku (De Goeje, 1928: 258); Pòròkò (1971) (7); Porroekoe (1971) (6).
 Caraïbisch: Peroekoe (1971) (9); Puirluku (De Goeje, 1906: 48); Puirlulu (De Goeje, 1910: 295); Puiroekoe (1971) (8); Puiruku (Ahlbrinck, 1931: 392).
 Trio: Aku (De Goeje, 1906: 48).
 Ojana: Akoe (1971); Painnákeymà (1972).
 Aucaans: Agoe (1971).
 Kwintie: Agoe (1971).
 Matowarie: Akoe (1972); Hakoe (1971).
 Paramacaans: Agoe (1971); Agoe ossoe (1971).
 Saramacaans: Hagoe (1971).
 Hindoestaans: Soewar (1971) (18).
 Javaans: Babi (1972) (21); Pappie (1971) (19, 21).

Familie DICOTYLIDAE

Dicotyles pecari (Link, 1795)

- Nederlands: Boschvarken (Ahlbrinck, 1931: 379); Bosvarken (1963); Pingo (Husson, 1973: 11); Witlippeccarie (Husson, 1973: 11); Witlip-pekari (Lenselink, 1972: 40).
 Engels: White-lipped Peccary (Husson, 1973: 11).
 Surinaams: Pingo (Lichtveld, 1961: 54); Piengo (Benjamins & Snelleman, 1914-1917: 269); Piengo (Ahlbrinck, 1931: 379); Piengo (1971) (1, 3); Pingo (Geyskes, 1954: 74); Pingo

- (-963) (1971) (1, 2, 4, 8); Pingo (Lenselink, 1972: 40); Pingo (Husson, 1973: 11).
- Arowaks: Dodele (Kappler, 1887: 79); Dodele (Benjamins & Snelleman, 1914-1917: 269); Dodlí (De Goeje, 1910: 295); Dódole (De Goeje, 1910: 295); Dódole (De Goeje, 1928: 259); Dodóle (Renselaar & Voorhoeve, 1962: 336); Dodolè (1971) (5); Dòdòlè (1971) (6, 7); Dodolé (1971) (7); Jòkorò (1971) (5); Kēerun (De Goeje, 1928: 259); Kehe-roen (Benjamins & Snelleman, 1914-1917: 269); Kēron (Renselaar & Voorhoeve, 1962: 336); Kerrum (1971) (7).
- Caraïbisch: Piengjo (1971) (9); Pindyâ (De Goeje, 1910: 295); Poeingo (Benjamins & Snelleman, 1914-1917: 269); Poïndjò (1971) (8); Poin'do (Ahlbrinck, 1931: 379); Puindo (Ahlbrinck, 1931: 392); Puingo (Kappler, 1887: 79).
- Warrow: Iburè (1971).
- Trio: Pingo (De Goeje, 1910: 295); Poenjéké (De Goeje, 1908: 209); Púineke (De Goeje, 1910: 295); Ponjeke (Lenselink, 1972: 40).
- Ojana: Painnákè (1972); Pènáké (1971); Pöinekö (De Goeje, 1910: 295); Púineke (De Goeje, 1910: 295).
- Aucaans: Bankoeja (1971); Bankoejabatjoniealengkoë (1971); Bauwoewon (1971); Kòbilèlè (1971); Kòbitjòkòkèbètínakèkè (1971); Piengo (1971); Pingo (1971).
- Kwintie: Pingo (1971).
- Matowarie: Koensalillie (1971).
- Paramacaans: Piengo (1971); Pingo (1971).
- Saramacaans: Kitamettie (1971); Piengo (1971); Pingo (1971).
- Javaans: Pappie allas (1971) (19, 20); Pappie allas tjelleng (1972) (21).

Tayassu tajacu patira (Kerr, 1792)

- Nederlands: Bosvarken (1963); Halsband peccarie (1963); Halsband peccarie (Husson, 1973: 11); Halsband-pekari (Lenselink, 1972: 40); Peccarie (1963); Witdas (Husson, 1973: 11); Witdas peccarie (1963); Withals peccarie (1963).
- Engels: Collared Peccary (Husson, 1973: 11).
- Surinaams: Pakira (Lichtveld, 1961: 52); Pakiera (Geyskes, 1954: 74); Pakíra (Fockes, 1855: 95); Pakira (Benjamins & Snelleman, 1914-1917: 269); Pakira (Ahlbrinck, 1931:

- 355); Pakira (1971) (1, 2, 3, 4, 8); Pakira (Lenselink, 1972: 40); Pakira (Husson, 1973: 11).
- Arowaks: Aboeja (1971) (5, 6, 7); Abóia (Renselaar & Voorhoeve: 336); Abuja (Focke, 1855: 95); Abuya (De Goeje, 1928: 259); Matåle (De Goeje, 1910: 295); Matoela (1971) (6); Matoela (1971) (7); Matoeta (1971) (5); Matólha (Renselaar & Voorhoeve, 1962: 336); Matúla (Doe Goeje, 1910: 295); Matúla (De Goeje, 1928: 259); Matula (1971) (7).
- Caraïbisch: Pakira (De Goeje, 1906: 48); Pakíra (De Goeje, 1910: 295); Pakira (Benjamins & Snelleman, 1914-1917: 269); Pakira (Ahlbrinck, 1931: 355); Pakira (1971) (8, 9).
- Warrow: Bakitja (1917).
- Trio: Pakira (De Goeje, 1906: 48); Pakíra (De Goeje, 1910: 295); Pakira (Lenselink, 1972: 40).
- Ojana: Pakíla (De Goeje, 1910: 295); Pakira (De Goeje, 1906: 48); Pakira (1971); Pakira-aimö (De Goeje, 1910: 295).
- Aucaans: Kbawoe (1971); Pakira (1971); Sákámámòennie (1971).
- Kwintie: Pakira (1971).
- Matowarie: Djoensoe (1971); Pakira (1972).
- Paramacaans: Pakila (1971); Pakira (1971).
- Saramacaans: Pakia (1971); Pakira (1971).
- Javaans: Pappie allas (1971) (19, 20); Pappie allas tjelleng (1972) (21).

Familie CERVIDAE

Odocoileus virginianus cariacou (Boddaert, 1785)

- Nederlands: Savannehert (Geyskes, 1954: 75); Savannehert (1963); Savanne-hert (Husson, 1973: 12); Strandhert (1963); Strandhert (Husson, 1973: 12); Zeehert (1972) (4); Zeehert (Husson, 1973: 12).
- Engels: Virginia Deer (Husson, 1973: 12); White-tailed Deer (Husson, 1973: 12).
- Surinaams: Awojo-dia (Lichtveld, 1961: 4); Awojodia (1963) (1971) (3); Awojo-dia (Husson, 1973: 12); Dia (Lichtveld, 1961: 13); Dia (1971) (4); Sabanna dia (1971) (4); Sèkantie dia (1972) (4); Wojodia (Benjamins & Snelleman, 1914-1917: 201); Wojodia (Geyskes, 1954: 75); Wojodia (Lichtveld, 1961: 74); Wojodia (1971) (3); Wojodia (Husson, 1973: 12).
- Arowaks: Bejò (1971) (7); Bejoe (Benjamins & Snelleman, 1914-

- 1917: 201); Bejoe (1971) (5, 6); Béyu (De Goeje, 1928: 258); Kadanoro (1971) (7).
- Caraïbisch: Koesali (Benjamins & Snelleman, 1914-1917: 201); Koesalie (1971) (9); Kusalie (1971) (9); Kusari (Ahlbrinck, 1931: 254).
- Warrow: Mazie (1971); Tobésimon (1971).
- Ojana: Kapan (1972).
- Aucaans: Adjèkè (1971); Dia (1971); Palakabòdie (1971).
- Kwintie: Dia (1972); Wojodia (1971).
- Matowarie: Dia (1972); Wojodia (1971).
- Paramacaans: Awojodia (1971); Wojodia (1971).
- Saramacaans: Ouwoejoadikè (1972).
- Hindoestaans: Hárna (= man) (1971) (18); Hárin (= wijfje) (1971) (18).
- Javaans: Kitang (1971) (20); Kitang mádjánang (1972) (21).

Mazama americana americana (Erxleben, 1777)

- Nederlands: Boshert (1963); Gewoon boshert (Husson, 1973: 12); Groot boshert (1963); Groot boshert (Husson, 1973: 12); Plantage hert (Husson, 1973: 12); Roodbruin boshert (Lenselink, 1972: 40).
- Engels: Large Red Brocket (Husson, 1973: 12).
- Surinaams: Dia (Lichtveld, 1961: 13); Lebi dia (Geyskes, 1954: 75); Lebi dia (Lenselink, 1972: 40); Pranasí-dia (Husson, 1973: 12); Prasaradia (1963) (1971) (2, 3, 4); Prasara-dia (Husson, 1973: 12); Redi dia (Geyskes, 1954: 75); Redi-dia (Husson, 1973: 12).
- Arowaks: Akoesiroe (1971) (5); Kadanáro (Renselaar & Voorhoeve: 336); Kadanarò (1971) (7); Kakosíro (Renselaar & Voorhoeve: 336); Kakosirò (1971) (7); Koejara (1971) (6, 7); Kuyāqa (De Goeje, 1928: 258); Manakabana kakosirò (1971) (7).
- Caraïbisch: Yakarawa (Ahlbrinck, 1931: 254); Yákarawá (Ahlbrinck, 1931: 540).
- Warrow: Mazie (1971).
- Trio: Oekapau (De Goeje, 1908: 209); Wikapao (Lenselink, 1972: 40).
- Ojana: Kapan (1972).
- Aucaans: Adjèkè (1971); Palakabòdie (1971).
- Kwintie: Dia (1971).

- Matowarie: Dia (1972); Koesalie (1971).
 Paramacaans: Dia (1971).
 Saramacaans: Adjikè (1971); Benmettiedia (1971); Djangafoetoe (1971).
 Hindoestaans: Hárna (= man) (1971) (17, 18); Hárin (= wijfje) (1971) (17, 18).
 Javaans: Kitang (1971) (20).

Mazama gouazoubira nemorivaga (F. Cuvier, 1817)

- Nederlands: Bosch-geit (Ahlbrinck, 1931: 254); Bosgeit (Geyskes, 1954: 75); Bosgeit (1963); Bosgeit (Husson, 1973: 12); Klein boshert (1963); Klein boshert (Lenselink, 1972: 40); Klein boshert (Husson, 1973: 12).
 Engels: Brown Brocket (Husson, 1973: 12); Grey Brocket (Husson, 1973, 12).
 Surinaams: Dia (Lichtveld, 1961: 13); Boesikrabita (Ahlbrinck, 1931: 254); Boesiekrabita (1971) (2); Boeskrabita (Husson, 1973: 12); Koejakoe (1971) (1); Koeriakoe (Geyskes, 1954: 75); Koeriakoe (Lenselink, 1972: 40); Koeriakoe (Husson, 1973: 12); Krabita (Geyskes, 1954: 75); Krea-koe (1971) (2, 4); Krieakoedia (1971) (3).
 Arowaks: Oiribisíri (Renselaar & Voorhoeve, 1962: 336); Wiribiserie (1971) (5, 6, 7); Wiribisíri (De Goeje, 1928: 258).
 Caraïbisch: Kariakoe (Benjamins & Snelleman, 1914-1917: 201); Kariaku (De Goeje, 1910: 295); Karijakoe (1971) (9); Kariwáku (Ahlbrinck, 1931: 211, 254); Kariwaku (1971) (8).
 Warrow: Mazie (1971).
 Trio: Kayaka (Doe Goeje, 1910: 295); Wikapao (Lenselink, 1972: 40).
 Ojana: Kalèjak (1972); Kapau (1971); Karaku (De Goeje, 1910: 295).
 Aucaans: Koeijakoe (1971); Koejakoe (1971); Krabita (1971).
 Kwintie: Censie (1971); Kroekoe (1971); Zinzie (1972).
 Matowarie: Dia (1971); Koejakoe (1972); Mhimbata (1972).
 Paramacaans: Koejakoe (1971); Kroekoe (1971).
 Saramacaans: Helpè (1972); Mata (1971); Padoe (1971); Paädoe (1971).
 Hindoestaans: Hárna (= man) (1971) (17, 18); Hárin (= wijfje) (1971) (17, 18).
 Javaans: Kitang (1971) (20); Manjangan (1971) (19).

Familie BOVIDAE

Bos taurus Linnaeus, 1758 (♂)

- Nederlands: Stier (Focke, 1855: 14); Stier (Lichtveld, 1961: 9, 43); Stier (1963).
- Engels: Bull, Ox (Morris, 1965: 365).
- Surinaams: Mankaw (Lichtveld, 1961: 43); Boel (1971) (2); Boelkaw (1971) (1); Boeloe (1971) (4); Boeloekaw (1971) (3); Boerkaw (= man en wijfje) (1971) (4); Boéroe-kaw (Focke, 1855: 14); Boeroekaw (Lichtveld, 1961: 9); Boeroekaw (1971) (4).
- Arowaks: Kajoerèró (1971) (7); Kakwarò (1971) (7); Wadilie (1971) (7).
- Caraïbisch: Wèkoele paka (1971) (9).
- Ojana: Erroewàkaw (1972).
- Aucaans: Boeroekaw (1971).
- Kwintie: Mankaw (1972).
- Matowarie: Kaw (1972).
- Paramacaans: Boeloekaw (1971); Mankaw (1971).
- Saramacaans: Woemiekaw (1971).
- Hindoestaans: Bail (1971) (18).
- Javaans: Sapilánang (1971) (20); Sappie (1971) (19).

Bos taurus Linnaeus, 1758 (♀)

- Nederlands: Koe (Focke, 1855: 56); Koe (1963); Rund (Lichtveld, 1961: 30).
- Engels: Cow, Ox (Morris, 1965: 365).
- Surinaams: Kaw (Lichtveld, 1961: 30); Boerkaw (1971) (4); Kau (Focke, 1855: 56); Kaw (1971) (3, 4, 8); Makaw (1971) (2); Mammakaw (1971) (1).
- Arowaks: Báka (De Goeje, 1928: 258); Kakwarò (1971) (7); Kayuléru (De Goeje, 1910: 295).
- Caraïbisch: Páka (De Goeje, 1906: 48); Páka (De Goeje, 1910: 295); Paka (Ahlbrinck, 1931: 353); Paka (1971) (8); Woelie paka (1971) (9).
- Trio: Páka (De Goeje, 1906: 48); Páka (De Goeje, 1910: 295).
- Ojana: Páka (De Goeje, 1906: 48); Páka (De Goeje, 1910: 295); Wálliekaw (1972).
- Kwintie: Oemakaka (1972).
- Matowarie: Kaw (1972).

- Paramacaans: Oemakaw (1971).
 Saramacaans: Kaw (1971); Moejekaw (1971).
 Hindoestaans: Gai (1971) (18).
 Javaans: Sappie (1971) (20); Sapipapon (1972) (21).

Bubalus bubalis (Linnaeus, 1758)

- Nederlands: Karbouw (Lichtveld, 1961: 73); Karbouw (1963).
 Engels: Banteng (Morris, 1965: 365).
 Surinaams: Watrakaw (Lichtveld, 1961: 73); Watrakaw (1971) (1, 2, 3, 4).
 Arowaks: Kakwarò (1971) (7); Kakwaro (1971) (7).
 Caraïbisch: Tèkapéramò (1971) (9).
 Ojana: Jallètè (1972).
 Aucaans: Wattrakaw (1971).
 Paramacaans: Watrakaw (1971).
 Saramacaans: Watrakaw (1971).
 Hindoestaans: Bhaissa (1971) (17, 18).
 Javaans: Kèpo (1971) (20).

Capra hircus Linnaeus, 1758 (♂)

- Nederlands: Bok (Focke, 1855: 14); Bok (Lichtveld, 1961: 9); Bok (1963); Geitebok (Focke, 1855: 14).
 Engels: He-Goat (Lichtveld, 1961: 9).
 Surinaams: Bokoboko (Lichtveld, 1961: 9); Bo o (1971) (1); Bokobóko (Focke, 1855: 14); Bòkobòko (1971) (2); Bokoboko (1971) (4); Bokokrabita (1971) (3); Mankrabita (1971) (1).
 Arowaks: Kabara (1971) (7); Kabwanama (1971) (7); Wadieje (alleen man) (1971) (7).
 Caraïbisch: Wèkoele kabilitja (1971) (9).
 Ojana: Erroewàklabita (1972).
 Kwintie: Mankrabita (1972).
 Matowarie: Mankrabita (1972).
 Paramacaans: Mankrabita (1971).
 Saramacaans: Woemiekrabita (1971).
 Hindoestaans: Khassie (1971) (17, 18).
 Javaans: Watoes (1971) (19); Watoes però (1972) (21).

Capra hircus Linnaeus, 1758 (♀)

- Nederlands: Geit (Focke, 1855: 64); Geit (Lichtveld, 1961: 35); Geit (1963).

- Engels: Goat (Lichtveld, 1961: 35).
 Surinaams: Krabita (Lichtveld, 1961: 35); Krabita (Focke, 1855: 64); Krabita (1971) (2, 3, 4); Oema krabita (1971) (1).
 Arowaks: Kabara (1971) (7); Kabwanama (1971) (7); Krabita (De Goeje, 1910: 295); Krabita (De Goeje, 1928: 258); Krabita (1971) (7); Hiejarò (alleen wijfje) (1971) (7).
 Caraïbisch: Kabrita (De Goeje, 1906: 48); Kabrita (De Goeje, 1910: 295); Kapirita (Ahlbrinck, 1931: 206); Woeliekabilitja (1971) (9); [Woelie = wijfje (1971) (9)].
 Ojana: Wällieklabita (1972); [Wällie = wijfje (1972)].
 Kwintie: Oemakrabita (1972).
 Matowarie: Oemakrabita (1972).
 Paramacaans: Oemakrabita (1971); [Oema = wijfje (1971)].
 Saramacaans: Krabita (1971); Moejekrabita (1971); [Moeje = wijfje (1971)].
 Hindoestaans: Bakrie (1971) (18).
 Javaans: Watoes mettò (1971) (19).

Ovis aries Linnaeus, 1758

- Nederlands: Schaap (Focke, 1855: 118); Schaap (Lichtveld, 1961: 61); Schaap (1963).
 Engels: Sheep (Lichtveld, 1961: 61).
 Surinaams: Skapoe (Lichtveld, 1961: 61); Skápoe (Focke, 1855: 118); Skapoe (1971) (1, 2, 3, 4).
 Arowaks: Kábára (1971) (6); Skápu (De Goeje, 1910: 295); Skápu (De Goeje, 1928: 258).
 Caraïbisch: Kapala (De Goeje, 1906: 48); Kapala (De Goeje, 1910: 295); Kapar (1971) (9); Kapara (Ahlbrinck, 1931: 205).
 Ojana: Klabita (1972).
 Aucaans: Skapoe (1971).
 Kwintie: Skapoe (1972).
 Matowarie: Skapoe (1972).
 Paramacaans: Sikapoe (1971); Skapoe (1971).
 Saramacaans: Skapoe (1971).
 Hindoestaans: Bhéra (= man) (1971) (18); Bhérin (= wijfje) (1971) (18).
 Javaans: Mindòkenbel (1971) (20); Watoeskenbel (1971) (19); Watoes kiepas (1972) (21).

Orde **Lagomorpha** — Hazen en Konijnen

Familie LEPORIDAE

Sylvilagus brasiliensis (Linnaeus, 1758)

Nederlands: Tapeti (Husson, 1973: 12).

Engels: Forest Rabbit (Husson, 1973: 12); Tapeti (Husson, 1973: 12); Tapiti (Husson, 1973: 12).

Orde **Rodentia** — Knaagdieren

Familie SCIURIDAE

Sciurillus pusillus pusillus (Desmarest, 1817)

Nederlands: Kleine eekhoorn (1973).

Engels: South American Pygmy Squirrel (Husson, 1973: 12).

Sciurus aestuans aestuans Linnaeus, 1766

Nederlands: Eekhoorn (Focke, 1855: 15); Eekhoorn (1963); Surinaamse eekhoorn (Husson, 1973: 12).

Engels: Guiana Tree-Squirrel (Husson, 1973: 12).

Surinaams: Bonboni (Lichtveld, 1961: 9); Bonboni (Husson, 1973: 12); Bonbonnie (1971) (2, 3, 4, 8); Bonibóni (Focke, 1855: 15); Bonniebonnie (1971) (4); Letjan (Lichtveld, 1961: 40).

Arowaks: Kálio (De Goeje, 1910: 294); Kálio (De Goeje, 1928: 258); Kalio (1971) (7); Kalioe (1971) (5, 6); Káqiu (De Goeje, 1928: 258).

Caraïbisch: Kēsipuru (Ahlbrinck, 1931: 10); Kesipuru (1971) (8); Ksīpulu (De Goeje, 1910: 294); Siboe (1971) (9).

Trio: Méri (De Goeje, 1910: 294).

Ojana: Medí (De Goeje, 1910: 294); Mèdie (1972); Meli (De Goeje, 1910: 294); Meli (Ahlbrinck, 1956: 29); Melie (1971).

Aucaans: Kenjekè (1971).

Kwintie: Djendje (1971).

Matoewarie: Djende (1972).

Paramacaans: Djende (1971); Jenje (1971).

Saramacaans: Ahiela (1971); Dengdjè (1971); Dendje (1971).

Hindoestaans: Kilarie (1971) (17, 18).

Javaans: Pádjing (1972) (21).

Familie CRICETIDAE

Oryzomys capito velutinus J. A. Allen & Chapman, 1893

Engels: Terrestrial Rice Rat (Husson, 1973: 12).

Oryzomys macconnelli Thomas, 1910

Geen volksnamen bekend.

Oryzomys delicatus J. A. Allen & Chapman, 1897

Engels: Pygmy Rice Rat (Husson, 1973: 12).

Oryzomys bicolor bicolor (Tomes, 1860)

Engels: Arboreal Rice Rat (Husson, 1973: 12).

Oryzomys concolor speciosus J. A. Allen & Chapman, 1893

Engels: Arboreal Rice Rat (Husson, 1973: 12).

Neacomys guianae Thomas, 1905

Engels: Bristly Mouse (Husson, 1973: 12); Spiny Mouse (Husson, 1973: 12).

Nectomys squamipes melanius Thomas, 1910

Nederlands: Surinaamse waterrat (Husson, 1973: 12).

Engels: Guiana Water Rat (Husson, 1973: 12).

Rhipidomys mastacalis nitela Thomas, 1901

Engels: Long-tailed Climbing Mouse (Husson, 1973: 12).

Zygodontomys brevicauda microtinus (Thomas, 1894)

Nederlands: Grasmuis (Husson, 1973: 12).

Engels: Cane Mouse (Husson, 1973: 12).

Holochilus brasiliensis nanus Thomas, 1897

Nederlands: Surinaamse zwamprat (Husson, 1973: 13).

Engels: Web-footed Marsh Rat (Husson, 1973: 13).

Sigmodon alstoni savannarum (Thomas, 1901)

Engels: Cotton Rat (Husson, 1973: 13).

Familie ECHIMYIDAE

Proechimys guyannensis guyannensis (E. Geoffroy, 1803)

- Nederlands: Boschrat (Ahlbrinck, 1931: 30); Bosrat (Husson, 1973: 13); Stekelrat (Geyskes, 1954: 76); Stekelrat (1963); Stekelrat (Husson, 1973: 13).
- Engels: Spiny Rat (Husson, 1973: 13).
- Surinaams: Maka-alata (Lichtveld, 1961: 42); Maka-alata (Geyskes, 1954: 76); Maka-alata (Husson, 1973: 13); Makka alata (1971) (1, 2, 3, 4, 8).
- Arowaks: Simarókólè (1971) (6); Simòròkòlè (1961) (7); Simorokorè (1971) (5).
- Caraïbisch: Kumbå (De Goeje, 1906: 48); Kumbo (Ahlbrinck, 1931: 78); Sirandoe (1971) (8, 9); Sirandu (Ahlbrinck, 1931: 30, 78); Sumurukulè (Ahlbrinck, 1931: 78, 447).
- Warrow: Waboesimon (1971).
- Trio: Munupð (De Goeje, 1906: 48).
- Ojana: Idiekoimà (1972).
- Aucaans: Kwèdò (1971); Makka alata (1971).
- Kwintie: Makka alata (1971).
- Matowarie: Makka alata (1971).
- Paramacaans: Asoen boekoe (1971); Makka alata (1971).
- Saramacaans: Makka alata (1971); Makka alatoe (1971).
- Hindoestaans: Tjoehá (1971) (18).
- Javaans: Tikoes (1971) (20).

Proechimys cherriei Thomas, 1899

Geen volksnamen bekend.

Mesomys stimulax Thomas, 1911

Geen volksnamen bekend.

Echimys chrysurus chrysurus (Zimmerman, 1780)

- Nederlands: Surinaamse goudrat (Husson, 1973: 13).
- Engels: White-crested Spiny Rat (Husson, 1973: 13); White-faced Spiny Rat (Husson, 1973: 13).

Echimys armatus armatus (I. Geoffroy, 1838)

- Engels: Arboreal Spiny Rat (Husson, 1973: 13).

Familie CAVIIDAE

Cavia porcellus (Linnaeus, 1758) [gedomesticeerde vorm]

- Nederlands: Cavia (1963); Guinees biggetje (Lichtveld, 1961: 24).
 Engels: Guinea Pig (Lichtveld, 1961: 24).
 Surinaams: Ginipi (Lichtveld, 1961: 24); Cavia (1963); Djini pie (1963) (1971) (4); Ginipie (1963) (1971) (2, 3, 4).
 Caraïbisch: Akoelie (1971) (9).
 Aucaans: Bakkra kondre konkonnje (1971).
 Kwintie: Kinipie (1972).
 Matowarie: Ginipie (1972).
 Paramacaans: Ginipie (1971).
 Saramacaans: Bakkawossoemettie (1971); Ginipie (1971).
 Hindoestaans: Biloutimoes (1971) (18).
 Javaans: Maarmoet (1971) (21); Marmot (1971) (20).

Cavia aperea guianae Thomas, 1901

- Nederlands: Cavia (Husson, 1973: 13).
 Engels: Guianan Cavy (Husson, 1973: 13).

Familie HYDROCHAERIDAE

Hydrochaeris hydrochaeris hydrochaeris (Linnaeus, 1766)

- Nederlands: Capibara (Husson, 1973: 13); Waterhaas (Geyskes, 1954: 76); Waterhaas (1963); Waterhaas (Husson, 1973: 13); Watervarken (Focke, 1855: 148); Watervarken (1963); Watervarken (Husson, 1973: 13); Waterzwijn (1963); Waterzwijn (Husson, 1973: 13).
 Engels: Cavybara (Husson, 1973: 13); Giant Water Cavy (Husson, 1973: 13); Water Pig (Husson, 1973: 13).
 Surinaams: Kapoewa (Lichtveld, 1961: 29); Kapoea (Benjamins & Snelleman, 1914-1917: 369); Kapoea (Geyskes, 1954: 76); Kapoea (1963) (1971) (1, 2, 3, 4, 8); Kapoewa (Husson, 1973: 13); Watra-agoe (Lichtveld, 1961: 73); Watra-hágoe (Focke, 1855: 148); Wattra agoe (1971) (8).
 Arowaks: Kibiola (De Goeje, 1910: 294); Kibiola (De Goeje, 1928: 258); Kibirole (Focke, 1855: 148); Kibirole (De Goeje, 1910: 294); Kibirole (Benjamins & Snelleman, 1914-1917: 369); Kibirole (De Goeje, 1928: 258); Kibiwáq'a (De Goeje, 1928: 258); Kibiwara (1971) (6); Kibiwarà (1971) (7); Kibiwarra (1971) (5, 7).

- Caraïbisch: Kabiwa (1971) (9); Kapia (De Goeje, 1906: 48); Kapia (De Goeje, 1910: 294); Kapia (Benjamins & Snelleman, 1914-1917: 369); Kapiw'a (Ahlbrinck, 1931: 41); Kapiwa (1971) (8); Kapoewa (Ahlbrinck, 1931: 17).
- Warrow: Haba (1971).
- Trio: Iuwuli (Kayser, 1912: 74); Iwuli (De Goeje, 1906: 48); Iwúli (De Goeje, 1910: 294); Iwüli (De Goeje, 1910: 294); Iwuli (Kayser, 1912: 75); Yuili (Kayser, 1912: 75).
- Ojana: Kapiála-imö (De Goeje, 1910: 294); Kapiuála (De Goeje, 1910: 294); Kapiwala (Ahlbrinck, 1956: 53); Kapiwala (1971).
- Aucaans: Bankoesie (1971); Boewòboewò (1971); Kapoewa (1971).
- Kwintie: Kapoea (1971).
- Matowarie: Bakasie (1971); Kapoewa (1972).
- Paramacaans: Kapoea (1971).
- Saramacaans: Kapiiwa (1971); Kapiwa (1971).

Familie DASYPROCTIDAE

Dasyprocta leporina leporina (Linnaeus, 1758)

- Nederlands: Agoeti (Husson, 1973: 13); Agoetie (1963); Goudhaas (Lenselink, 1972: 40); Goudhaas (Husson, 1973: 13); Surinaams konijn (1963); Surinaams konijn (Husson, 1973: 13).
- Engels: Orange-rumped Agouti (Husson, 1973: 13); Red-rumped Agouti (Husson, 1973: 13).
- Surinaams: Kon'koni (Lichtveld, 1961: 33); Agoeti (Lichtveld, 1961: 2); Koniekonie (1971) (1, 4); Konikóni (Focke, 1855: 62); Koni-koni (Benjamins & Snelleman, 1914-1917: 262); Koni-koni (Ahlbrinck, 1931: 75); Koni-koni (Geyskes, 1954: 75); Konikoni (Lenselink, 1972: 40); Konkoni (Husson, 1973: 13); Konkonie (1971) (1, 2, 3, 4).
- Arowaks: Foekoréro (1971) (5); Fokoléro (Renselaar & Voorhoeve, 1962: 337); Fòkòlerò (1971) (7); Fòkorerò (1971) (6); Fukuléru (De Goeje, 1928: 258); Hokkòérro (1971) (7); Kakoleméro (Renselaar & Voorhoeve, 1962: 337); Koeleroe (Benjamins & Snelleman, 1914-1917: 262); Kuleru (De Goeje, 1910: 294).
- Caraïbisch: Akoelie (1971) (9); Akuli (De Goeje, 1906: 48); Akúli (De Goeje, 1910: 294); Akuri (Ahlbrinck, 1931: 75); Akurie (1971) (8).

- Warrow: Kwammarra (1971).
 Trio: Akuli (De Goeje, 1906: 48); Akúli (De Goeje, 1910: 294); Akuri (Lenselink, 1972: 40).
 Ojana: Akoelie (1971); Akuli (De Goeje, 1906: 48); Akúli (De Goeje, 1910: 294).
 Aucaans: Adjasò (1971); Adjasoe (1971); Adjáwa (1971); Koenoenbèlè (1971); Kòkòdièkò (1971); Koleberè (1971); Konkonnìe (1971); Konnie konnie (1971); Sajawa (1971).
 Kwintie: Konnie konnie (1971).
 Matowarie: Konnie konnie (1972).
 Paramacaans: Konkonnìe (1971).
 Saramacaans: Adjawa (1971); Kòkonnìe (1971); Koniekonie (1971); Konkonnìe (1971).
 Javaans: Kantjil (1971) (19, 20).

Dasyprocta cristata (E. Geoffroy, 1803)

Geen volksnamen bekend.

Myoprocta exilis (Wagler, 1851)

- Nederlands: Acoechi (Husson, 1973: 13); Staartagouti (Lenselink, 1972: 40); Surinaams konijntje (1963).
 Engels: Reddish Acushi (Husson, 1973: 13).
 Surinaams: Adoelie (1971) (2); Maboela (Geyskes, 1954: 76); Maboela (Lenselink, 1972: 40); Maboela (Husson, 1973: 13); Mamboela (1963) (1971) (1, 4); Manboera (Ahlbrinck, 1931: 20).
 Arowaks: Hadoehlie (1971) (7); Hadoerie (1971) (5, 6, 7); Hadólhi (Renselaar en Voorhoeve, 1962: 337); Hadúli (De Goeje, 1910: 294); Hadúqi (De Goeje, 1928: 258).
 Caraïbisch: Akūšiwai (De Goeje, 1910: 294); Akusiw'ei (Ahlbrinck, 1931: 20, 76); Akusiwei (1971) (8, 9).
 Warrow: Kwammarra huba (1971).
 Trio: Pasinoro (Lenselink, 1972: 40); Pasinúle (De Goeje, 1910: 294); Pašinúli (De Goeje, 1910: 294).
 Ojana: Paši (De Goeje, 1910: 294); Pasie (1971).
 Aucaans: Akoesoewé (1971); Akoesowè (1971); Maboela (1971).
 Kwintie: Akoesoewei (1971).
 Matowarie: Akoesawè (1971).
 Paramacaans: Akoesiwi (1971); Maboela (1971).
 Saramacaans: Akoesoewé (1971); Akoesoewie (1971); Akoesowè (1971); Akoewei (1971).

Familie AGOUTIDAE

Agouti paca paca (Linnaeus, 1766)

- Nederlands: Boshhaas (Lenselink, 1972: 40); Haas (Geyskes, 1954: 75); Paca (Husson, 1973: 13); Surinaamsche haas (Focke, 1855: 44); Surinaamse haas (1963); Surinaamse haas (Husson, 1973: 13).
- Engels: Paca (Husson, 1973: 13); Spotted Cavy (Husson, 1973: 13).
- Surinaams: É (Lichtveld, 1961: 17); É (Husson, 1973: 13); Hee (Geyskes, 1954: 75); Hee (1963) (1971) (1, 4); Hee (Lenselink, 1972: 40); Hee (Husson, 1973: 13); Hei (Focke, 1855: 44); Hei (Benjamins & Snelleman, 1914-1917: 208); Hei (1963); Hei (Husson, 1973: 13); Laba (1971) (2, 3).
- Arowaks: Hee (1971) (5); Kawalalijnaro (1971) (5); Kawalalijnarò (1971) (7); Kawalijnarò (1971) (7); Laba (Kappler, 1887: 74); Laba (De Goeje, 1910: 294); Laba (Benjamins & Snelleman, 1914-1917: 208); Lába (De Goeje, 1928: 258); Lába (Renselaar & Voorhoeve, 1962: 336); Laba (1971) (6, 7); Labba (Focke, 1855: 44); Olhána (Renselaar & Voorhoeve, 1962: 336).
- Caraïbisch: Oelana (1971) (9); Oerana (Benjamins & Snelleman, 1914-1917: 208); Oerana (1971) (8); Ourana (Kappler, 1887: 74); Pak (De Goeje, 1906: 48); Pak (De Goeje, 1910: 294); Pak (Benjamins & Snelleman, 1914-1917: 208); Urana (Ahlbrinck, 1931: 14); Urana (1971) (8).
- Warrow: Tekoe (1971).
- Trio: Kulimau (De Goeje, 1906: 48); Kulimau (De Goeje, 1910: 294); Kurimao (Lenselink, 1972: 40).
- Ojana: Koelimau (1972); Kulimao (De Goeje, 1910: 294); Kuli-mau (De Goeje, 1906: 48); Kulimau (1971).
- Aucaans: Awakoèsè (1971); Bikkò (1971); Hè (1971); Hee (1971); Pindèmettie (1971); Wadoddo (1971).
- Kwintie: Warna (1971).
- Matowarie: Wana (1972); Warna (1971).
- Paramacaans: Hè (1971); Hé (1971).
- Saramacaans: Basoemao (1971); Basoemou (1971); Warna (Benjamins & Snelleman, 1914-1917: 208); Warna (1971).

Familie ERETHIZONTIDAE

Coendou prehensilis prehensilis (Linnaeus, 1758)

- Nederlands: Boomstekelvarken (Geyskes, 1954: 76); Boomstekelvarken (1963); Boomstekelvarken (Husson, 1973: 13); Stekelvarken (Ahlbrinck, 1931: 309).
- Engels: Larger Tree Porcupine (1973); South American Tree Porcupine (Husson, 1973: 13).
- Surinaams: Gindjamaka (Lichtveld, 1961: 24); Adidjáh (Geyskes, 1954: 76); Adjidjà (Focke, 1855: 2); Adjidjà-makkà (Focke, 1855: 20); Agidja (Lichtveld, 1961: 1); Djiandja makà (Benjamins & Snelleman, 1914-1917: 208); Djiendja-makka (Focke, 1855: 23); Djiendjamaka (Husson, 1973: 13); Djiendjie makka (Ahlbrinck, 1931: 309); Djindjamakka (1971) (4); Gindjamakka (1971) (3, 4); Indjimaka (Husson, 1973: 13); Indjimakka (Geyskes, 1954: 76).
- Arowaks: Aroeroe (1971) (6); Aqóqo (De Goeje, 1928: 258); Arórò (1971) (5); Aròrò (1971) (7); Firobero hororéma (1971) (7); Hororéma (1971) (7); Yalálo (De Goeje, 1910: 294).
- Caraïbisch: Moelijoe (1971) (9); Moelieo (Benjamins & Snelleman, 1914-1917: 208); Muliu (De Goeje, 1906: 48); Muliu (De Goeje, 1910: 294); Muri'u (Ahlbrinck, 1931: 309); Murui (Kappler, 1887: 75).
- Warrow: Ubu (1971).
- Ojana: Aloe (1971); Alülü (De Goeje, 1910: 294).
- Aucaans: Adjidjah (1971); Adjingja (1971); Djiendwoei (1971).
- Kwintie: Djiendjamakka (1971).
- Matowarie: Adindja (1972); Djiendjamakka (1971).
- Paramacaans: Adidjah (1971); Adidjamakka (1971).
- Saramacaans: Adindjamakka (1971); Adinjah (1971); Gran adjiendja (1971).
- Hindoestaans: Siehahie (1971) (18); Sihahi (1971) (17).
- Javaans: Landak (1971) (20).

Coendu insidiosus melanurus (Wagner, 1842)

- Nederlands: Borstelig stekelvarken (Husson, 1973: 14); Listige stekelvarken (1963); Listig stekelvarken (Husson, 1973: 14).
- Engels: Black-tailed Tree Porcupine (Husson, 1973: 14); Smaller Tree Porcupine (1973).

- Surinaams: Djienda makka (1971) (3); Djiendjamaka (Husson, 1973: 13); Djiendja makka (1971) (2); Djindjamakka (1971) (4).
- Arowaks: Aroeroe (1971) (6); Hororéma (1971) (7); Ibiberro hororéma (1971) (7); Waritjimakarò (1971) (5).
- Warrow: Ubu (1971).
- Aucaans: Adidjah (1971).
- Paramacaans: Adidjah (1971); Wali (1971).
- Saramacaans: Adindjamakka (1971); Adinjah (1971); Pikien adjiendja (1971).
- Javaans: Landak (1971) (20).

Familie MURIDAE

Rattus rattus rattus (Linnaeus, 1758)

- Nederlands: Huisrat (1963); Zwarte rat (1963); Zwarte rat (Husson, 1973: 14).
- Engels: Black Rat (Husson, 1973: 14).
- Surinaams: Alata (Lichtveld, 1961: 2); Alata (1971) (4); Allatta (1971) (4); Arátta (Focke, 1855: 5); Blakka alata (1963) (1971) (1, 2, 3); Blaka-alata (Husson, 1973: 14).
- Arowaks: Koelihie (1971) (7); Koelirowatte (1971) (5); Kúli (De Goeje, 1910: 294); Kúli (De Goeje, 1928: 258).
- Caraïbisch: Koembo (1971) (9).
- Trio: Munupö (De Goeje, 1906: 48); Munupö (De Goeje, 1910: 294).
- Ojana: Mumpö (De Goeje, 1910: 294); Taliliman moenpò (1972).
- Aucaans: Alata (1971); Dokfoetoe (1971).
- Kwintie: Alata (1972); Blakka alala (1971).
- Matowarie: Blakka alata (1972).
- Paramacaans: Alata (1971).
- Saramacaans: Báka alatoe (1971); Dokfutoe (1963) (1971).
- Hindoestaans: Kulamoes (1973) (18); Tjoehá (1971) (18).
- Javaans: Tikoës (1971) (20); Tikoëspiettie (1972) (21).

Rattus rattus alexandrinus (E. Geoffroy, 1803)

- Nederlands: Alexandrijnse rat (Husson, 1973: 14); Dakrat (Husson, 1973: 14).
- Engels: Alexandria Rat (Husson, 1973: 14); Gray-bellied Rat (Husson, 1973: 14); Roof Rat (Husson, 1973: 14).

Rattus rattus frugivorus (Rafinesque, 1814)

- Nederlands: Witbuikige zwarte rat (Husson, 1973: 14).
 Engels: Fruit Rat (Husson, 1973: 14); White-bellied Rat (Husson, 1973: 14).

Rattus norvegicus (Berkenhout, 1769)

- Nederlands: Bruine rat (1963); Bruine rat (Husson, 1973: 14); Rioolrat (1963); Rioolrat (Husson, 1973: 14).
 Engels: Brown Rat (Husson, 1973: 14); Wharf Rat (Husson, 1973: 14).
 Surinaams: Alata (Lichtveld, 1961: 2); Alata (1963) (1971) (3, 4); Allatta (1971) (4); Arátta (Focke, 1855: 5).
 Warrow: Wabu (1971).
 Ojana: Tawaman (1972).
 Aucaans: Alatta (1971).
 Matowarie: Alata (1972).
 Paramacaans: Dokfoetoe (1971).
 Saramacaans: Alatoe (1971); Béalatoe (1971); Dokfoutoe (1963) (1971).
 Hindoestaans: Tjoehá (1971) (18).
 Javaans: Tikoës (1971) (19, 20); Tikoëspiettie (1972) (21).

Mus musculus Linnaeus, 1758

- Nederlands: Huismuis (1963); Huismuis (Husson, 1973: 14).
 Engels: Common House Mouse (Husson, 1973: 14).
 Surinaams: Moismoisi (Lichtveld, 1961: 46); Moismoisi (Husson, 1973: 14); Moismoisie (1971) (1, 2, 3, 4).
 Arowaks: Koelihie (1971) (5, 7); Kulihí (De Goeje, 1928: 258); Kulihië (1971) (6); Kulirie (1971) (7).
 Caraïbisch: Taboròrò (1971) (9); Tapàlapàlà (De Goeje, 1906: 48); Tapalapala (1971) (8); (1971) (8); Tapporoporo (Ahlinbrinck, 1931: 78).
 Warrow: Wabusanukuun (1971).
 Ojana: Absikan moenpò (1972).
 Aucaans: Moismoisie (1971).
 Kwintie: Mousiemousie (1971); Moismoisie (1972).
 Matowarie: Moismoisie (1971).
 Paramacaans: Alata (1971); Pikien alata (1971).
 Saramacaans: Alatoe (1971); Moismoissie (1971).

- Hindoestaans: Moez (1971) (18); Tjoehá (1971) (17) (1973) (18).
 Javaans: Piettie (1972) (21); Tikoes (1971) (20).

Orde **Cetacea** — Walvisachtigen

Familie PHYSETERIDAE

Physeter macrocephalus Linnaeus, 1758

- Nederlands: Cachelot (Husson, 1973: 14); Potvis (Husson, 1973: 14).
 Engels: Cachalot (Husson, 1973: 14); Sperm Whale (Husson, 1973: 14).

Familie DELPHINIDAE

Sotalia guianensis (P. J. van Beneden, 1864)

- Nederlands: Dolfijn (1963); Guyana dolfijn (1971).
 Engels: Guiana White Dolphin (Husson, 1973: 14).
 Surinaams: Profosoe (Lichtveld, 1961: 58); Préfoes (1971) (3); Profos (1971) (2); Profosoe (1963) (1971) (3, 4, 8); Profosoe (Husson, 1973: 14); Prophosoe (Ahlbrink, 1931: 184).
 Arowaks: Kasekoeja (1971) (7); Kásekuya (De Goeje, 1928: 259); Kassekoeja (1971) (7); Kassèkoejahá (1971) (6); Kasekuya (1971) (5).
 Caraïbisch: Iediediekoela (1971) (9).
 Kwintie: Profosoe (1972).
 Matowarie: Profosoe (1972).
 Paramacaans: Pófósoe (1971); Prófoesoe (1971).
 Hindoestaans: Parpos (1971) (17).
 Javaans: Iwá kampos (1972) (21); Kampos (1971) (19).

Familie BALAENOPTERIDAE

Balaenoptera acutorostrata Lacépède, 1804

- Nederlands: Dwergvinvis (Husson, 1973: 14).
 Engels: Lesser Rorqual (Husson, 1973: 14); Little Piked Whale (Husson, 1973: 14).

Balaenoptera borealis Lesson, 1828

- Nederlands: Noordse vinvis (Husson, 1973: 14).
 Engels: Sei Whale (Husson, 1973: 14).

Balaenoptera physalus (Linnaeus, 1758)

Nederlands: Gewone vinvis (Husson, 1973: 14).

Engels: Common Finback (Husson, 1973: 14); Common Rorqual (Husson, 1973: 14); Fin Whale (Husson, 1973: 14).

SUMMARY

During my first visit to Surinam (1962-1963), I was struck by the fact that inhabitants of Surinam, as well as others interested in the Surinam fauna, often indicated the same species of indigenous mammals with different vernacular names, without much unity in their orthography. The same discrepancies I also found in the consulted literature, which, moreover, showed that erroneous names often have been copied. This circumstance incited me to compile the present list of vernacular names of the mammals of Surinam, mostly based on oral information assembled during my visits to Surinam in 1962-1963, 1971, 1972 and 1973.

For every ethnographical or linguistic group I have tried to obtain the necessary information from several informants. A difficulty was the circumstance that consulted persons often either were not very well acquainted with the animals, or did not know the appropriate names in their own tongue. For instance, several of them did not know the difference between the savanna fox and the bushdog.

Even though usually not provided, I have added stress-marks to the names wherever considered appropriate. For the correct spelling of the names in the Surinam language, the "Sranantongo", whenever feasible I followed the orthography provided by Lichtveld et al. (1961). The most commonly used name is given first, other names are added in alphabetical order. The Surinam language, used in a large area, was found to differ in the various districts. So it appeared that in the District Nickerie the name of the smallest monkey was the same as that used for the squirrel in the District Suriname.

The other names are given in a Dutch phonetical spelling, which means that e.g., the "u" should be pronounced either as in "under" or as in the French "utile" (often indicated as "ue" by Anglo-American authors), and the "oe" should be pronounced as the "oo" in "food".

Among the Bush Negroes, the informants belonging to the Aucaner and Paramacaner tribes claimed that the names among the Bonni tribe were the same as those used by the Aucaners. This was confirmed by two Bonni informants. In all Bush Negro languages, the influence of the Surinam language is evident.

Of the Amerindian languages, I unfortunately have not been able to obtain personally the necessary information on the Trio names for mammals. How-

ever, about this tribe much already has been recorded in the literature, and the available names are here included.

Of the inhabitants of Asiatic descent, as far as possible the current Hindustani and Indonesian names are recorded.

For the systematic arrangement of the available information, I used the classification provided by Husson (1973), to which I added the domesticated animals at the appropriate places. For names taken from literature, the sources are indicated (author, year and page), more detailed information on the sources being provided in the list of literature; with personally assembled names, only the year in which they were obtained and references (nos. 1-21) to the sources, as listed separately, are given.

It may be stressed that the present list does not have the pretention to be complete; it is merely compiled to provide those interested with the available information and to clear up some of the existing misconceptions. To all those who readily were willing to aid me in the present project, I offer my most sincere gratitude.

LITERATUUR

- AHLBRINCK, W., 1931. Encyclopaedie der Karaïben. Behelzend taal, zeden en gewoonten dezer Indianen. — *Verhand. Kon. Akad. Wet. Amsterdam, afd. Letterkunde, (nieuwe reeks) 27(1)* : i-xiv, 1-556, ills.
- , 1956. Op zoek naar de Indianen. Verslag van een expeditie naar de zuidgrens van Suriname ter opsporing en bestudering van twee onbekende Indianenstammen: de Wama's en de Wajarikoele's. — *Med. Kon. Inst. Tropen Amsterdam, Afd. Cult. Phys. Anthropol.*, 52: 1-84, ills., krtn.
- BENJAMINS, H. D. & J. F. SNELLEMAN, 1914-1917. Encyclopaedie van Nederlandsch West-Indië. 's-Gravenhage-Leiden: i-xii, (2), 1-782, krtn. 1-3. De data van publikatie zijn: pp. 1-320 (1914); pp. 321-448 (1915); pp. 449-640 (1916); pp. 641-782, i-x (1917).
- DONICIE, A. & J. VOORHOEVE, z.j. (1966?). De Saramakaanse woordenschat. — Gestencilde uitgave Bureau voor Taalonderzoek in Suriname van de Universiteit van Amsterdam: 1-117.
- EILERTS DE HAAN, J. G. W. J., 1910. Verslag van de expeditie naar de Suriname Rivier (30 Juni - 20 November 1908). — *Tijdschr. Kon. Ned. Aardr. Gen.*, (2) 27 (3-4): 1-127 (overdruk), ills., krtn. (orig. pag.: 403-468, 641-701).
- FOCKE, H. C., 1855. *Neger-Engelsch Woordenboek*. Leiden: i-ix, 1-160.
- GEIJSKES, D. C., 1954. Het dierlijk voedsel van de Bosnegers aan de Marowijne. — *Vox Guyanae*, 1: 61-83.
- , 1973. Reisverslag van de expeditie West Suriname 1971. — *Zool. Bijdr. Leiden*, 15: 1-64, pl. 1-8, 1 krt., 1 tabel.
- GOEJE, C. H. DE, 1906. Bijdrage tot de ethnographie der Surinaamsche Indianen. — *Internat. Arch. Ethnographie*, 27 (supplement): 1-117, ills.
- , 1908. Verslag der Toemoekhoemak-expeditie (Tumuc-Humac-expeditie). — *Tijdschr. Kon. Ned. Aardr. Gen.*, (2) 25 (5): 1-225 (overdruk), ills., krt. (orig. pag. 944-1169).
- , 1910 (?1909). *Études linguistiques Caraïbes*. — *Verh. Kon. Akad. Wet. Amsterdam, afd. Letterkunde, (nieuwe reeks) 10 (3)*: i-xvi, 1-307 (overdruk).

- GOEJE, C. H. DE, 1928. The Arawak-language of Guyana. — Verh. Kon. Akad. Wet. Amsterdam, (nieuwe reeks) 28 (2): 1-309.
- HEYDE, H., 1972. Surinaamse dieren in veld en bos. — Gestencilde uitgave, Amsterdam: 1-17.
- HUSSON, A. M., 1966. The study of the Surinam mammals. — Report Netherlands Foundation for the advancement of tropical Research, 1964-1965: 37-40, ill.
- , 1973. Voorlopige lijst van de zoogdieren van Suriname. — Zool. Bijdr. Leiden, 14: 1-15.
- KAPPLER, A., 1887. Surinam, sein Land, seine Natur, Bevölkerung und seine Kultur-Verhältnisse. Stuttgart: 1-384, ill., 1 krt.
- KÄYSER, C. C., 1912. Verslag der Corantijn Expeditie (19 Juli 1910 - 1 April 1911). — Tijdschr. Kon. Ned. Aardr. Gen., (2) 29 (4): 1-76 (overdruk), ill., krt. (orig. pag.: 442-514).
- LENSELINK, J., 1972. De jachtopbrengst in een Surinaams trio-dorp. — De Surinaamse landbouw, 20 (3): 37-41.
- LICHTVELD, L., et al., 1961. Woordenlijst van de Sranan-tongo. Glossary of the Suriname vernacular. — Uitg. Bureau Volkslectuur. Paramaribo: 1-102.
- MEINZAK, E., et al., 1973 (16e overdruk). Woordenlijst en Samenspraak. Surinaams vertaald in het Nederlands. Nederlands. Surinaams. Paramaribo: 1-40.
- MORRIS, D., 1965. The Mammals. A guide to the living species. London: 1-448, ill.
- REDIMAN, 1971. Woordenlijst Nederlands-Surinaams. Paramaribo: 1-78.
- RENSELAAR, H. C. VAN & J. VOORHOEVE, 1962. Rapport over een ethnologische studiereis naar Mata. — Bijdr. Kon. Inst. Taal, Land- en Volkenk., 118 (3): 1-34 (overdruk) (orig. pag.: 329-361).

INDEX

- A
- Aandadjike 24
 Abisa 12
 Aboeja 41
 Aboejarowattè 32
 Aboia 41
 Absikan moenpò 56
 Abuja 41
 Abuya 41
 Acoechi 52
 Adafè 17
 Ádafi 17
 Ademi 18
 Adidjah 54, 55
 Adidjáh 54
 Adidjamakka 54
 Adindja 54
 Adindjamakka 54, 55
 Adinjah 54, 55
 Adjadikoe 13
 Adjama kwatie 32
 Adjangkatta 34
 Adjanigoe 13
 Adjanikoe 13
 Adjasó 52
 Adjasoe 52
 Adjawa 52
 Adjáwa 52
 Adjèkè 42
 Adjidjà 54
 Adjidjah 54
 Adjidjà-makkà 54
 Adjikè 43
 Adjingja 54
 Adjira 29
 Adoelie 52
 Afoitjé 12
 Agidja 54
 Agoe 39
 Agoe ossoe 39
 Agoeti 51
 Agoetie 51
 Agoutidae 53
Agouti paca paca 53
 Ahiela 47
 Ai 21
 Aibaura 22
 Aibjauwla 22
 Aihila 30
 Aila 30
 Ailisiema 19
 Aipaula 22
 Aipá'ura 23
 Aipaulá 22
 Aira 29, 30
 Aíra 30
 Akanivijo 20
 Akalima 17
 Akarima 17
 Akaríma 17
 Akatamba 15
 Akátjè 13
 Akeu 16
 Akoe 39
 Akoelie 50, 51, 52
 Akoesawè 52
 Akoesiroe 42
 Akoesiwi 52
 Akoesoewé 52
 Akoesoewei 52
 Akoesoewie 52
 Akoesowè 52
 Akoewei 52
 Akòkija 33
 Akòkòlè 23
 Akolè makakoe 16
 Akromakakoe 16
 Aku 39
 Akuli 51, 52
 Akúli 51, 52
 Akuri 51, 52
 Akurie 51
 Akūšiwai 52
 Akusiwei 52
 Akusiw'ei 52
 Alata 55, 56
 Alatoe 56
 Alatta 56
 Alawata 14
 Alawatapá 34
 Alawatta 14
 Alékole 23
 Alexandria Rat 55
 Alexandrijnse rat 55
 Alia 30
 Alikāle 23
 Alikóle 23
 Alími 18
 Alimi 18
 Alimí 18
 Alimie 18
 Alisi 21
 Alisie 20
 Allatta 55, 56
 Allékèdjè 15
 Allia 30
 Aloe 54
 Aloeatta 14
 Alouatta 14
Alouatta seniculus
straminea 14
 Aluata 14
 Aluáta 14
 Alūlu 54
 American Manatee 36
 Amerikaanse lamantijn
 36
 Amerikaanse leeuw 33
 Amokkodjodji 15
 Amommom 33
 Andadjikerò 25
 Anmoeroe 14
 Apalloeloetigrie 32
 Apen 12, 13, 14, 15, 16,
 17, 18, 19
 Aqóqo 54
 Arátta 55, 56
 Arawata 14
 Ara watahuw 34
 Arawatta 14
 Arboreal Rice Rat 48
 Arboreal Spiny Rat 49
 Arekore 22
 Arighi 13
 Arigi 13
 Ariki 13
 Aríki 13
 Aroa 35
 Aróa 35
 Aroeroe 54, 55
 Arórò 54
 Aròrò 54
 Arowattè 32

- Artiodactyla 39, 40, 41,
 42, 43, 44, 45, 46, 47
 Asekennie 24
 Ashy Opossum 8
 Asi 37
 Ásí 37
 Asie 37
 Asiennakoisa 14
 Asikan 17
 Asikennie kambè 24
 Áširu firobéro 31
 Asoe 26
 Asoe átjá 27
 Asoen boekoe 49
 Asoepanjoe 30, 31
 Assabijokò 26
 Assekennie 24
 Assikadjanata 18
 Assirò 30, 31
Ateles paniscus paniscus
 17
 Avo kwatta 17
 Awaeholloe 35
 Awakoèsè 53
 Awàlà 9
 Awalé 9
 Awalemö 9
 Awaliboèia 31
 Awalibuya 31
 Awalie 9
 Awalie buya 31
 Awalwa 31
 Awapia 30
 Awapoea 31
 Awapoeja 30
 Awa puya 31
 Aware 9
 Aware-puya 31
 Aware puya 31
 Awari 8, 9
 Awari 10
 Awarie 8, 9
 Awawa 31
 Awijòwìjò 27
 Awojodia 41, 42
 Awojo-dia 41
 B
 Baagh 35
 Baardaap 12
 Babi 39
 Baboen 14, 15
 Babóen 14
 Baboenoe 15
 Baffoeba 27
 Baffoemba 27
 Bafoemba 27, 28
 Bail 44
 Báka 44
 Báka alatoe 55
 Bakasie 51
 Bakitja 41
 Bakkawossoemettie 50
 Bakkra kondre konkonníe
 50
 Bakrie 46
Balaenoptera acutorostrata
 57
Balaenoptera borealis 57
Balaenoptera physalus 58
 Balaenopteridae 57
 Banderr 13, 14, 15, 16,
 17, 18, 19
 Bankoeja 40
 Bankoejabatjoniealeng-
 koe 40
 Bankoesie 51
 Bannawarie 9
 Banteng 45
 Barákátá 24
 Barakatta 24
 Barka kapasie 24, 25
 Basoemao 53
 Basoemou 53
 Bauwoewon 40
 Bèalatoe 56
 Bejò 41
 Bejoe 41, 42
 Benmettiedia 43
 Bèpenebettie 34
 Bergi keskesi 16
 Bergi-keskesi 16
 Bergikeskesi 16
 Beroeroe 26
 Bewokiemettie 34
 Béyu 42
 Bhaissa 45
 Bhéra 46
 Bhérin 46
 Bigietigrie 34
 Bigisana 18
 Bikkò 53
 Bilar 32
 Bilarin 32
 Biloutimoes 50
 Bisa 12
 Bisa kiskissie 12
 Bisina 13
 Black Rat 55
 Black Saki 12
 Black Spider Monkey 17
 Black-tailed Tree Por-
 cupine 54
 Blaka-alata 55
 Blakka alala 55
 Blakka alata 55
 Blakka boeboe 34
 Blakka kattie 34
 Blakka koesie 19
 Blakka tigrie 34
 Blakka tigriekattie 34
 Blakkatigrikati 34
 Blakka tjattie 34
 Bloedzuigende vleermuis
 11
 Boeboe 32, 34, 35
 Boeboetigrie 35
 Boel 44
 Boelieke 37
 Boelilie 37
 Boelkaw 44
 Boeloe 44
 Boeloekaw 44
 Boenèpolie 18
 Boerie 11
 Boerfki 37
 Boeriki 37
 Boerikie 37
 Boerikié 37
 Boerkaw 44
 Boeroekaw 44
 Boéroekaw 44
 Boesdago 27
 Boesdagoe 28
 Boesidagoe 27
 Boesiedago 27
 Boesiedagoe 27
 Boesiekaw 38
 Boesiekrabita 43
 Boesietakoemettie 35
 Boesikati 34
 Boesikrabita 43
 Boesi-moismoisi 8
 Boeskrabita 43
 Boewassieoerówattè 33
 Boewòboewò 51
 Boffò 38
 Boffoe 38
 Boffou 38

- Boffroe 38
 Bóffroe 38
 Boffrou 39
 Bòfoe 39
 Bofroe 38
 Bok 45
 Bokkòsoema boedanklikò 38
 Boko 45
 Bokoboko 45
 Bòkobòko 45
 Bokobóko 45
 Bokodjang 9
 Bokokrabita 45
 Boletrie 24
 Boomkat 33
 Boommiereneter 20
 Boomstekelvarken 54
 Bonboni 47
 Bonbonnie 18, 47
 Bongkowkoe 14
 Bongo 24
 Bonibóni 47
 Bonniebonnie 47
 Borhorie 11
 Borsteligstekelvarken 54
 Boschduivel 17
 Bosch-geit 43
 Boschrat 49
 Boschvarken 39
 Bosgeit 43
 Boshas 53
 Boshert 42
 Boshond 27
 Boskoe 37
 Bosrat 47
Bos taurus 44
 Bosvarken 39, 40
 Boufoe 39
 Bovidae 44
Bradipus tridactylus 21
 Bradypodidae 21
 Brakka watradagoe 31
 Brazilian Long-nosed Bat 10
 Bristly Mouse 48
 Broad-banded Armadillo 24
 Brown Brocket 43
 Brown Capuchin 15
 Brown-masked Opossum 9
 Brown (Four-eyed) Opossum 9
 Brown Rat 56
 Bruine capucijner aap 15
 Bruine opossum 9
 Bruine rat 56
 Bruine rolstaartaap 15
 Brulaap 14
 Brul-aap 14
Bubalus bubalis 45
 Buffel 57
 Búhüri 11
 Buideldieren 8, 9, 10
 Buidelrat 9
 Buñri 12
 Bull, Ox 44
 Bush-cow 38
 Bushdog 27
 C
 Cabassou 24
Cabassous unicinctus 24
 Cachalot 57
 Cachelot 57
 Callitrichidae 18
Caluromys philander philander 8
 Cane Mouse 48
 Canidae 26
Canis familiaris 26
 Capibara 50
Capra hircus 45
 Capucijneraap 15, 16
 Capybara 50
 Carnivora 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36
 Cat 31
 Cavia 50
Cavia aperea guianae 50
Cavia porcellus 50
 Caviidae 50
 Cebidae 12
Cebus apella apella 15
Cebus olivaceus 16
 Censie 43
Cerdocyon thous thous 27
 Cervidae 41
 Cetacea 57, 58
Chironectes minimus minimus 10
 Chiropotera 10, 11, 12
Chiropotes satanas chiropotes 12
Choloepus didactylus 22
 Coati 28
 Coegoear 33
Coendou insidiosus melanurus 54
Coendou prehensilis prehensilis 54
 Collared Peccary 40
 Common Finback 58
 Common House Mouse 56
 Common Opossum 9
 Common Rorqual 58
 Common Squirrel Monkey 16
 Cotton Rat 48
 Cow, Ox 44
 Crab-eating Dog 27
 Crab-eating Raccoon 28
 Cricetidae 48
Cyclopes didactylus didactylus 20
 D
 Dago 26
 Dagoe 26
 Dàgoe 26
 Dagoe-awari 9
 Dagoe awarie 9
 Dakrat 55
 Dasypodidae 23
Dasyprocta cristata 52
Dasyprocta leporina leporina 51
 Dasypodidae 51
Dasyopus kappleri kappleri 25
Dasyopus novemcinctus novemcinctus 24
 Debètakoemettie 34
 Deer Tiger 33
 Delphinidae 57
 Dendjè 47
 Dendje 47
 Dengdjè 47
 Desmodidae 11
Desmodus rotundus rotundus 11
 Dia 41, 42, 43
 Diaboeboe 34
 Diatigrie 33, 34
Dicotyles pecari 39
 Dicotylidae 39
 Didelphidae 8

- Didelphis marsupialis marsupialis* 9
 Diekie diekie 24, 26
 Dikkie dikkie 26
 Djadjah 33
 Djainie 34
 Djakaloe 16
 Djalla 32
 Djangafotoe 43
 Djendè 21
 Djende 47
 Djenden 21
 Djendje 47
 Dengdjè 48
 Djiandjamakà 54
 Djien boekawei 26
 Djiendamakka 54
 Djiendjamaka 54, 55
 Djiendja maka 55
 Djiendja makka 55
 Djiendja-makka 54
 Djiendjamakka 54
 Djien-djie makka 54
 Djiempa 12
 Djienwoei 54
 Djimboe 11
 Djindjamakka 54, 55
 Djiniapie 50
 Djoekinie 30
 Djoensoe 41
 Dodele 40
 Dodilí 40
 Dodoitè 13
 Dódole 40
 Dodóle 40
 Dodolé 40
 Dodolè 40
 Dòdòlè 40
 Dog 26
 Doidòdòitè 13
 Dokfoetoe 55, 56
 Dokfoutoe 55, 56
 Dolfijn 57
 Domestic Pig 39
 Domi 14
 Donkey 37
 Doodshoofdaap 16
 Doodskopaap 16
 Doodskopaapje 16
 Doodskopje 16
 Driefinga loirie 21
 Drieteen-luiaard 21
 Drieteenluiaard 21
- Drieteen luiaard 21
 Drievingerige luiaard 21
 Dwarf Anteater 21
 Dwergmierenbeer 20
 Dwergmiereneter 20
 Dwergvinvis 57
- E
- É 53
 Echimyidae 49
Echimys armatus armatus 49
Echimys chrysurus chrysurus 49
 Edentata 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26
 Ediaboen 18
 Eekhoorn 47
 Eekhoornaap 16
 Eekhoornaapje 16
Eira barbata barbata 29
 Eleven-banded Armadillo 24
 Emballonuridae 10
 Equidae 36
Equus asinus 37
Equus caballus 36
 Erethizontidae 54
 Erroewàkaw 44
 Erroewàklabita 45
Euphractus sexcinctus sexcinctus 23
 Evenhoevigen 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47
 Ezel 37
- F
- Fajabakka 22
 Fajabakka loirie 22
 Faja-bakka luieri 21
 Felidae 31
Felis catus 31
 Finiterre 26
 Fin Whale 58
 Firobèro 38
 Firoberò 38
 Firobero hororéma 54
 Firoberoe 38
 Firubèru 38
 Foedi 15
 Foedie 16
 Foedjie 15, 16
 Fo-ai awari 8
- Foekoréro 57
 Fòfòjò 15
 Fokodjè 11
 Fòkòlerò 51
 Fokoléro 51
 Fòkoreró 51
 Forest Rabbit 47
 Foto awarie 9
 Four ai 9
 Four ai awalie 9
 Four aie awalie 9
 Four-eyed Opossum 8
 Fremoesoe 10, 11
 Fruit Rat 56
 Fudi 15
 Fudirowattè 32
 Fukuléru 51
 Füreberu 38
- G
- Gádáhá 37
 Gádáhi 37
 Gadororo 38
 Gai 45
Galictis vittata vittata 29
 Gama 38
 Gatorò 38
 Geit 45
 Geitebok 45
 Gewone kapasie 25
 Gewone opossum 9
 Gewone vinvis 58
 Gewoon boshert 42
 Gewoon gordeldier 25
 Ghora 37
 Ghorin 37
 Giant Anteater 19
 Giant Armadillo 23
 Giant Otter 31
 Giant Spear-nosed Bat 10
 Giant Water Cavy 50
 Gindjamaka 54
 Gindjamakka 54
 Ginipi 50
 Ginipie 50
 Ginneginnekalla 15
 Goat 46
 Goedjasilo 23
 Gold-speckled Mongoose 36
 Gold-spotted Mongoose 36

- Gordeldier 25
 Goudhaas 51
 Gran adjindja 54
 Granman kapasi 23
 Granman-kapasi 23
 Gran (man) kapasi 23
 Granmankapasie 23
 Gran monki 15
 Granmonki 15
 Gransiloe 23
 Gransoro 22
 Grasmuis 48
 Graybellied Rat 55
 Grey Brocket 43
 Grey-headed Weasel 29
 Grison 29
 Groot boshert 42
 Groot mierenbeer 19
 Grootste Surinaamse vleermuis 10
 Grote buidelrat 9
 Grote miereneter 19
 Grote visotter 30
 Grijs capucijneraap 16
 Grijs capucijner aap 16
 Guiana Flat-tailed Otter 31
 Guiana Marten 29
 Guianan Cavy 50
 Guiana Otter 30
 Guiana Tree-Squirrel 47
 Guiana Water Rat 48
 Guiana White Dolphin 57
 Guinea Pig 50
 Guinees biggetje 50
 Gujemorro 36
 Guyana dolfin 57
- H
- Haas 53
 Haba 51
 Haboetoe 22, 23
 Hadafe 17
 Hádafe 17
 Hadafè 17
 Hadoehlie 52
 Hadoerie 52
 Hadólhi 52
 Hadúli 52
 Hadúqi 52
 Hagoë 39
 Hágoe 39
 Haka 30
- Háka 30
 Haka oeráwattè 34
 Hakarowattè 34
 Hakoe 39
 Hakoeroewattè 34
 Halsband pecarie 40
 Halsband peccarie 40
 Halsband-pekari 40
 Harietjiebannaroewattè 35
 Harietjebanorowattè 35
 Harietjiewannaerówattè 35
 Hárna 42, 43
 Hárin 42, 43
 Hasie 37
 Hasieró 30
 Hasierò 31
 Hasiroe 31
 Hassiroe 30
 Hau 22
 Háu 22
 Hazen 47
 Hè 53
 Hé 53
 Heberòrde 28
 Hee 53
 He-Goat 45
 Hei 53
 Heikoeriroewattè 35
 Heitigrie 32
 Heitigriekattie 32
 Heitigrikati 32
 Helpè 43
Herpailurus yagouaroundi
yagouaroundi 34
Herpestes auro-punctatus
 35
 Hiejarò 46
 Hitoelie 14
 Hoea 16
 Hoebroeroe 31
 Hoeroewè 13
 Hoerowè 13
 Hoerdwè 13
 Hokkòréro 51
Holochilus brasiliensis
nanus 48
 Hóloe 13
 Holoewè 13
 Hond 26
 Honigbeer 28
 Honnolieoeráwattè 32
- Horoe 17
 Horoë 17
 Hororéma 54, 55
 Horse 36
 Húa 16
 Huismuis 56
 Huisrat 55
 Huisvleermuis 11
 Hydrochaeridae 50
Hydrochaeris hydrochaeris 50
- I
- Ibiberro hororéma 55
 Iburè 40
 Idiekoimà 49
 Idima 22, 23
 Iediediekoela 57
 Íli 22
 Ililie 22
 Imaitunaku 29
 Indjimaka 54
 Indjimakka 54
 Irie 22
 Isoima 13
 Isoimè 12
 Issiriri 18
 Issivillè 18
 Itoelie 14
 Itoli 14
 Itorie 14
 Ituli 14
 Iuwuli 51
 Iwá kampos 57
 Iwuli 51
 Iwüli 51
 Iwúli 51
- J
- Jacketed Monkey 12
 Jackikundoe 38
 Jagoearoendi 34
 Jaguar 34, 35
 Jaguarundi 34
 Jaguarundi 34
 Jahki 14
 Jain 20
 Jakaloe 16
 Jalakaloe 16
 Jalawa 36
 Jallètè 45
 Janglie billar 33
 Janglie koetta 27

- Janjikoe 13
 Japi 15
 Jarawa 36
 Jaritjebannaroeawattè
 35
 Jaroa 36
 Jarowa 36
 Jawarè 9
 Jenje 47
 Jesserè 25
 Jessère 25
 Jesseroe 25
 Jessie 24, 25
 Jèssie 25
 Joenoe 30
 Jokafow 11
 Joodaap 12
 Jòkorò 40
 Jòròkò 27
 Jundoe 31
- K**
- Kaalstaart 8
 Kabara 45, 46
 Kábára 46
 Kabiwa 51
 Kaboasi 17
 Kaboasji 17
 Kaboasjie 17
 Kaboeanama 17
 Kaboegasjie 17
 Kaboedaroe 32
 Kabrita 46
 Kabuanama 17
 Kabwanama 45, 46
 Kabwasiroewattè 32
 Kadan 19
 Kadanoro 42
 Kadanarò 42
 Kadanáro 42
 Kadan sirirò 19
 Kadororo 38
 Kahiero 26
 Kaikjussie 35
 Kaikoei 26
 Kaikoeiisteinnò 35
 Kaikoesi 35
 Kaikoesie 35
 Kaikoesji 26
 Kaikui 26, 35
 Káikui 26
 Kaikusi 35
 Kaikúsi 35
- Kaikuši 35
 Kaikúši 35
 Kaikusie 32, 33, 35
 Kaikuši-mimbá 33
 Kairierrò 26
 Kairierró 26
 Kajódokolie 24
 Kajoerèrò 44
 Kakoei 35
 Kakoesilè 35
 Kakoebasoenalie 15
 Kakoesalekorro 15, 16
 Kakoesiroerouwattè 33
 Kakolemèro 51
 Kakòsalòkòro 15
 Kakosiro 42
 Kakosirò 42
 Kakwaro 45
 Kakwarò 44, 45
 Kalapoekè 13, 30
 Kalèjak 43
 Kalieboeboe 34
 Kalio 47
 Kálio 47
 Kalioe 47
 Kalisisie 27
 Kaloeteng 24
 Kalong 11
 Kama 38
 Kamakakoe 13
 Kamananoea 20
 Kamba 25, 26
 Kambé 24
 Kametie 39
 Kamma 38
 Kamonkie 15
 Kampos 57
 Kanja 26
 Kankamwassa 26
 Kansiloe 23
 Kantjil 52
 Kapadaroe 35
 Kapadaru 35
 Kapadoeroe 35
 Kapai 25
 Kapala 46
 Kapan 42
 Kapar 46
 Kapara 46
 Kapasi 23, 24, 25
 Kapasie 23, 24, 25, 26
 Kapasièdè 11
 Kapassí 24
- Kapau 43
 Kapawoeikè 34
 Kapia 51
 Kapiala-imò 51
 Kapiiwa 51
 Kapirita 46
 Kapisie 25
 Kapiuála 51
 Kapiwa 51
 Kapiw'a 51
 Kapiwala 51
 Kapoea 50, 51
 Kapoewa 50, 51
 Kappler's Armadillo 25
 Káqiu 47
 Karaku 43
 Karbouw 45
 Karèmèsiboelie 14
 Kariakoe 43
 Kariaku 43
 Karijakoe 43
 Kariwaku 43
 Kariwaku 43
 Kasekoeja 57
 Kasekuya 57
 Kásekuya 57
 Kasieridorro 11
 Kassekoeja 57
 Kassekoeja 57
 Kassèkoejahá 57
 Kassoedjasiroe 25
 Kat 31
 Kata beròkoesie 9
 Kataberòkossie 9
 Kataperu 24
 Katè 13, 14, 15, 16, 17,
 18, 19, 29
 Katè bongnie 29
 Katè karong 15
 Katè loetong 13
 Katè pabong 15
 Katè poetdang 16
 Katè poetté 14
 Katoeberoe 24
 Katoeperoe 24
 Katoeteng 24
 Katororo 38
 Katóroro 38
 Katòròrò 38
 Kattie 33
 Katuberu 24
 Katuberu 24
 Katuperu 24

- Kau 44
 Kaw 44, 45
 Kawai 37
 Kawajoe 37
 Kawalalijnaro 53
 Kawalalijnarò 53
 Kawale 37
 Kawaloe 37
 Kawari 37
 Kawarra 37
 Kayaka 43
 Kayuléru 44
 Kbauwoe 41
 Këerun 40
 Keheroen 40
 Kemuleu 35
 Kenjekè 47
 Kèpo 45
 Kèron 40
 Kerrum 40
 Kesi Kesi 15
 Kesioe 12
 Kesipuru 47
 Kësipuru 47
 Kesiu 12
 Kësi'u 12
 Keskesi 15
 Keskesi 15
 Khassie 45
 Kibihi 28
 Kíbihi 28
 Kibihie 28
 Kibii 28
 Kibiola 50
 Kibirole 50
 Kibiwáq'a 50
 Kibiwara 50
 Kibiwarà 50
 Kibiwarra 50
 Kilarie 47
 Kimaar 37
 Kimar 39
 Kimmar 37
 Kinini-ya 35
 Kinipie 50
 Kinkajoe 29
 Kiskissi 15
 Kiskissie 12, 13, 15, 16,
 17, 18, 19
 Kissie fowroe 9
 Kissiekissie 13, 18
 Kissie kissie 14, 15, 16,
 17
 Kitamettie 40
 Kitang 42, 43
 Kitang mádjánang 42
 Klabita 46
 Klein boshert 43
 Kleine eekhoorn 47
 Kleine miereneter 20
 Kleine Surinaamse otter
 30
 Kleine visotter 30
 Klein gordeldier 24
 Kleinste miereneter 20
 Knaagdieren 47, 48, 49,
 50, 51, 52, 53, 54, 55,
 56, 57
 Koa-péro 27
 Kòbilèlè 40
 Kòbitjòkòkèbètínakèkè
 40
 Kóbótie 9
 Kòdjòmisiabenkoe 38
 Koe 44
 Koebirisie 22
 Koedjasilo 23
 Koedjoelaboemettie 13
 Koegoear 33
 Koeikoei 29
 Koejakoe 43
 Koejara 42
 Koejararowattè 33
 Koejarowattè 33
 Koejakoe 43
 Koejoemoeloe 36
 Koejoemoeroe 36
 Koela silone 23
 Koeleroe 51
 Koelihie 55, 56
 Koelimau 53
 Koelipoedpe kaikoei 35
 Koeliroewatte 55
 Koembie 9
 Koembo 55
 Koenoenbèlè 52
 Koensalillie 40
 Koepirisi 22
 Koeriakoe 43
 Koesali 42
 Koesalie 42, 43
 Koesaliewarang 33
 Koesaliwala 33
 Koesie 13, 19
 Koesii 19
 Koesilie 13
 Koesiri 18
 Koesirie 18
 Koesjie 19
 Koetjing 32
 Koetta 26
 Koettò 37
 Kojoemoeloe 36
 Kòkòdiekò 52
 Kòkòmettie 23, 24, 25,
 26
 Kòkonnie 52
 Koleberè 52
 Koletoe 33
 Koletu 33
 Kondoman 20
 Koniekonie 51, 52
 Konikóni 51
 Koni-koni 51
 Konikoni 51
 Konkoni 51
 Kon'koni 51
 Konkonie 51
 Konkonnie 52
 Konnie konnie 52
 Konijnen 47
 Kortstaart opossum 8
 Koynmólu 36
 Koyumógo 36
 Krabbenhond 27
 Krabboedagoë 27
 Krabdagoë 27, 28
 Krab'dagoë 27, 28
 Krabita 43, 46
 Krabíta 46
 Kraboe-dago 23
 Kraboe Dagoë 28
 Kraboe-dàgoë 27
 Kraboedagoë 27, 28
 Kreakoe 43
 Kriekoedia 43
 Kroeakoe 43
 Kroejakoe 43
 Ksioe 12
 Ksīpulu 47
 Kuasi 28
 Kuasí 28
 Kuata 18
 Kuáta 18
 Kubala 29
 Kubana 29
 Kubirisi 22
 Kulamoes 55

- Kuleru 51
 Kúli 55
 Kulihí 56
 Kulihie 56
 Kulimao 53
 Kulimau 53
 Kuli-qua-te 32
 Kulirie 56
 Kumbá 49
 Kumbo 49
 Kupala 29
 Kupara 29
 Kupirisi 22
 Kupírisi 22
 Kupirisie 22
 Kurimao 53
 Kusalie 42
 Kusaliwala 33, 34
 Kusaliwalan 34
 Kusari 42
 Kusii 19
 Kusilie 18
 Kusiri 12, 13, 18, 19
 Kusíri 12
 Kuyāqa 42
 Kuyáqa u-quá-te 33
 Kwadwakoetierò 36
 Kwádwákótjl 36
 Kwammarra 52
 Kwammarra huba 52
 Kwáná 17
 Kwapero 27, 28
 Kwasi-kwasi 28
 Kwaskwasi 28
 Kwaskwassie 28
 Kwassiekanoë 28
 Kwassiekwassie 28
 Kwassie-kwassie 28
 Kwassi-kwassi 28
 Kwata 17, 18
 Kwataswageri 12
 Kwata swageri 13
 Kwatiewojoe 9
 Kwatoë wòjò 9
 Kwatta 17, 18
 Kwátta 17
 Kwatta swageri 12
 Kwatta swagerie 12
 Kwèdò 49
 Kwietjie 13
- L
- Laba 53
 Lába 53
 Labaoerówattè 32
 Labaroewattè 32
 Labarowattè 32
 Labatigrie 32
 Labba 53
 Lagomorpha 46
 Lall kabaahk 34
 Lanakò 11
 Landak 54, 55
 Langstaartgordeldier 25
 Large Red Brocket 42
 Large Tree Porcupine 54
 Latawa 24
 Lauwa 11
 Lebi dia 42
 Lebietigrie 34
 Lédietakkoemettie 34
 Ledietakoemettie 34
 Leeuwaapje 18
 Lèlè 10, 12
 Lele 11, 12
 Lèlèman 11
 Lembè finka 28
Leopardus pardalis melanurus 32
Leopardus tigrinus tigrinus 32
Leopardus wiedii vigens 33
 Leporidae 47
 Lèrè 11
 Lerì 12
 Lesser Anteater 20
 Lesser Rorqual 57
 Letjan 47
 Likan 21
 Likanoë 21
 Likjanna 21
 Likki han 21
 Likki-han 21
 Lille 12
 Linnaeus' False Vampire 10
 Lisang 28
 Listige stekelvarken 54
 Listig stekelvarken 54
 Little Free-tailed House Bat 11
 Little Piked Whale 57
 Little Spotted Cat 32
 Loetong 13
 Loewa 9
 Loewè 21
 Loiri 21, 22
 Loïri 21
 Loirie 21, 22
 Long-tailed Climbing Mouse 48
 Lontontèrè 25
 Loullie 22
 Loullie silo 22
 Louwòh 11
 Lòwò 10, 11, 12
 Luierie 21, 22
Lutra enudris 30
- M
- Maarmoet 50
 Maboela 52
 Mafoemba 27
 Maikulí 28
 Maipoelima 35
 Maipoeri 38
 Maipóeri 38
 Maipuli 38
 Maipulie 38
 Maipura 38
 Maipuri 38
 Maipúri 38
 Maipurie 38
 Majoepoelie 38
 Maka-alata 49
 Makakapasi 25
 Makakoe 15, 16
 Makaw 44
 Makka alata 49
 Makka alatoë 49
 Makka foetoe 25
 Makka foetoe kapasie 25
 Makka fotto 25
 Makka kapasie 25
 Makka makka 25
 Makoei 19
 Makoerènrà 31
 Makui 19
 Malaiman 24
 Malaimö 24
 Malakajá 33
 Malakáya 33
 Malema 24
 Maloelè 24, 26
 Maloelie 24
 Maloeteng 24
 Maloewè 24
 Malblè 24

- Mamangina 13
 Mamboela 52
 Manboera 52
 Mammakaw 44
 Manakabana kakosirò 42
 Mangohosoe 20, 36
 Mangrove Dog 28
 Manjangan 43
 Mankaw 44
 Mankrabita 45
 Man kwatta 17
 Manoeleinmè 23
 Manoeraima 23
 Manulenà 23
 Manuraima 23
 Manuraim'o 23
 Marakaya 33
 Marakáya 33
 Margay 33
Marmosa cinerea demerarae 8
Marmosa emiliae 8
Marmosa lepida 8
Marmosa murina murina 8
 Marmot 50
 Marsupialia 8, 9, 10
 Marwareima 23
 Masakari 14
 Masépoejaroe 36
 Masiewë 20
 Masiwö 19
 Maso 18
 Masòdògòtimèrò 14
 Masodokkotimero 14
 Masodokotèmèlie 14
 Mata 43
 Matàle 41
 Matjang 32, 33, 34, 35
 Matjang irum 34
 Matjang kimbong 35
 Matjang kombang 34
 Matjang tjillie 33
 Matjang toetol 32
 Matjassoe 38
 Matoedagoe 27
 Matoela 41
 Matoelaroewattè 32
 Matoeta 41
 Matólha 41
 Matula 41
 Matúla 41
 Máwie 24
Mazama americana americana 42
Mazama gouazoubira nemorivaga 43
 Mazie 42, 43
 Medí 47
 Mèdie 47
 Mekoe 15
 Meku 15
 Meli 47
 Melie 47
 Méri 47
Mesomys stimulax 49
Metachirus nudicaudatus nudicaudatus 9
 Mettie fornettie 29
 Mhimbata 43
 Mhmha annahollotie 21
 Middelste miereneter 20
 Miemie 31
 Mierenbeer 19
 Miereneter 20
 Mierenfluitie 20
 Milafloitie 21
 Milafoitie 21
 Mindòkenbel 46
 Mirafloiti 20
 Mirafloitie 20
 Mira froiti 20
 Mirafroiti 20
 Mirafroitie 20
 Mirafruiti 20
 Mirafruitie 20
 Mmbala 29
 Mmpékoe 13
 Moeje 46
 Moejekaw 45
 Moejekrabita 46
 Moelijoe 54
 Moelioe 54
 Moez 57
 Moismoisi 56
 Moismoisi-awari 8
 Moismoisie 56
 Moismoissie 56
 Molaimö 24
 Molossidae 11
Molossus molossus 11
 Mongoes 35
 Monki 16
 Monkie 15, 17
 Monkie monkie 16
 Monki monki 16
 Monki-monki 16
 Monkmonki 16
Monodelphis breviceaudata breviceaudata 8
 Mooilaboe kapasie 24, 26
 Mouse Opossum 8
 Mousiemousie 56
 Muhaannaholotu 20
 Muliu 54
 Mungo 35
 Munpö 55
 Munupö 55
 Munupö 49, 55
 Muridae 55
 Murine Opossum 8
 Muri'u 54
 Muruiu 54
Mus musculus 56
 Mustelidae 29
 Mutsaap 15
Myoprocta exilis 52
Myrmecophaga tridactyla tridactyla 19
 Myrmecophagidae 19
 N
 Naaktstaart gordeldier 24
 Naba 38
 Nachtaap 29
 Naked-tailed Armadillo 24
 Naku 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19
 Nakutobè 32
 Naku warouw 18
Nasua nasua vittata 28
Neacomys guianae 48
Nectomys squamipes melanius 48
 Negenband gordeldier 25
 Negenbandig gordeldier 25
 Negengordelig gordeldier 25
 Neotropische vampier 11
 Nepolie 18
 Néri 12
 Neti-keskesi 29
 Neti-kiskissi 29
 Nettiefow 11, 12
 Nettiekiskissie 29

- Nettiekissiekissie 29
 Nettie mettie 29
 Nettie monkie 29
 Nettie poekoesoe 11, 12
 Neusbeer 28
 Night Ape 29
 Nine-banded Armadillo 25
 Njoendoe 31
 Nòboe 14
 Noordse vinvis 57

 O
 Oboeaha 35
 Ocelot 32
 Ocelot-cat 32
 Ocelot kat 32
Odocoileus virginianus cariacou 41
 Oeka 25
 Oekapau 42
 Oekasimoe 24
 Oelana 53
 Oema 46
 Oemakaka 44
 Oemakaw 45
 Oemakrabita 46
 Oerana 53
 Oiribisfri 43
 Okátja 25
 Ōkō 26
 Okoe makakoe 16
 Okope 10
 Okopé 10
 Olhána 53
 Onakaikoesie 27
 Onechte vampier 10
 Onevenhoevigen 36, 37, 38, 39
 Opossum 8, 9
 Orange-rumped Agouti 51
Oryzomys bicolor bicolor 48
Oryzomys capito velutinus 48
Oryzomys concolor speciosus 48
Oryzomys delicatus 48
Oryzomys macconnelli 48
 Os(s)otakoemettie 26
 Ōsúitō 18
 Otaboe 22

 Othána 53
 Otjoekakaba 26
 Ourana 53
 Ouwoejoeadikè 42
Ovis aries 46
 Ox, Bull 44
 Ox, Cow 44

 P
 Paädoe 43
 Paard 36
 Paca 53
 Pádjing 47
 Padoe 23, 43
 Pai 38
 Painnákè 40
 Painnákeymà 39
 Pak 53
 Paka 44
 Páka 44
 Pakeru 37
 Pakia 41
 Pakiera 40
 Pakila 41
 Pakíla 41
 Pakira 40, 41
 Pakíra 40, 41
 Pakira-aimō 41
 Pakira-tigri 35
 Pakiratigrie 32
 Pakkoemajimpa 12
 Palakabòdie 42
 Pale-headed Saki 13
 Palikiã 37
 Paloeletigrie 35
 Paloepende 32, 33
 Panassie siewa 9
 Panawan 12
 Panie koetta 30, 31
Panthera onca onca 34
 Pappie 39
 Pappie allas 40, 41
 Pappie allas tjelleng 40, 41
 Parpos 57
 Paši 52
 Pasie 52
 Pasinoro 52
 Pasinúle 52
 Pašinúli 52
 Patapabie 38
 Pátásu kaikuši 35
 Pauwoenhang 23

 Peccarie 40
 Pènáké 40
 Pendemettie 35
 Penebettie 35
 Penie boekoe 32
 Penitigri 35
 Perissodactyla 36, 37, 38, 39
 Pero 26
 Pero 26
 Péro 26
 Pèro 26
 Però 26
 Però 26
 Peroekoe 39
 Pètà 13
 Petà 20
 Petàlè 19
 Pfuiti 15
 Philander 8
 Philander Opossum 8
Philander opossum opossum 8
 Phyllostomidae 10, 11
 Physeretidae 57
Physerter macrocephalus 57
 Piekie kapasie 24
 Piengjo 40
 Piengo 39, 40
 Pigmy Anteater 21
 Pikien adjindja 55
 Pikien alata 56
 Pikien boeboe 33, 34
 Pikien brakka monki monki 18
 Pikienkapasie 24
 Pikien kapasie 24
 Pikiensilò 22
 Pikiensiloe 22
 Pikiensorò 21
 Pikien watradagoe 30
 Piettie 57
 Pindèmettie 53
 Pindyã 40
 Pingo 39, 40
 Pingo 40
 Pirubèru 38
 Pirubèru 38
Pithecia pithecia 13
 Pitjien tigriekattie 33
 Pitjien wapoeja 30

- Pjien kapasie 24
 Plantage hert 42
 Platatèrè 25
 Platstaartige otter 31
 Pluimstaartaap 13
 Poëingo 40
 Poekoesoe 10, 11, 12
 Poëma 33
 Poënjéké 40
 Poënkí 38
 Poëroekoe 39
 Poë 31
 Poësie 31, 32
 Poësiepoësie 31
 Poëspoesi 31
 Poëspoesie 31, 32
 Poëssie 31
 Poëtie 19
 Poëtté 14
 Pófósoe 57
 Poindjò 40
 Poin'dò 40
 Pöinekö 40
 Pokoesoe 11, 12
 Poliaat 25
 Poliatí 24
 Ponjeke 40
 Porèkò 39
 Porku 39
 Pòròkò 39
 Porroekoe 39
Potos flavus flavus 29
 Potvis 57
 Pranasi-dia 42
 Prasaradia 42
 Prasara-dia 42
 Préfoes 57
 Primates 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19
Priodontes giganteus 23
Procyon cancrivorus 27
 Procyonidae 27
Proechimys cherriei 49
Proechimys guyannensis guyannensis 49
 Prófoesoe 57
 Profoos 57
 Profosoe 57
 Profosoe 57
 Prophosoe 57
Pteronura brasiliensis brasiliensis 30
 Puindo 40
 Púineke 40
 Puingo 40
 Puiriluku 39
 Puirilulu 39
 Puiroekoe 39
 Puiruku 39
 Puma 33
Puma concolor discolor 33
 Puspúsi 31
 Pútsi-pútsi 31
 Pygmy Rice Rat 48

 Q
 Quica Opossum 8

 R
 Rat-tailed Opossum 9
Rattus norvegicus 56
Rattus rattus alexandrinus 55
Rattus rattus frugivorus 56
Rattus rattus rattus 55
 Red-handed Tamarin 18
 Red Howler Monkey 14
 Reddish Acushi 52
 Redi dia 42
 Redi-dia 42
 Redietigrie 33
 Reditigri 33
 Red-rumped Agouti 51
 Rere 11, 12
 Reuzengordeldier 23
Rhipidomys mastacalis nitela 48
Rhynchonycteris naso 10
 Ringstaartbeer 28
 Rioolrat 56
 Rivierveleermuis 10
 Rode brulaap 14
 Rodentia 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57
 Rolbeer 29
 Rolstaartbeer 29
 Roodbruin boshert 42
 Roode Tijger 33
 Roodhandzijde aapje 18
 Roofdieren 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36
 Roof Rat 55
 Rund 44

 S
 Sa 10, 11, 12
 Sabannadagoe 27
 Sabanna dia 41
 Sagoewintje 19
 Sagoewenki 18
 Sagoewinki 18
 Sagoewinki 18
 Sagoewintje 17, 18
 Sagoewijntje 18
Saguinus midas midas 18
Saimiri sciureus sciureus 16
 Sajawa 52
 Sákámámbennie 41
 Saki 13
 Sapiëpanjoe 36
 Sapilánang 44
 Sapipapon 45
 Sappie 44, 45
 Saqóqa 30
 Saroro 30
 Saroró 30
 Sarórra 30
 Satan-aap 13
 Satanas 12
 Satansaap 12
 Sátie 32
 Savanna Fox 27
 Savannehert 41
 Savanne-hert 41
 Savannehond 27
 Savannejakhals 27
 Schaap 46
 Schapenluisaard 22
 Schapen-luisaard 22
 Sciuridae 47
Sciurillus pusillus pusillus 47
Sciurus aestuans aestuans 47
 Sègawon 26
 Sei Whale 57
 Sèkantie dia 41
 Sekkoe 36
 Sekoe 36
 Šeri 19
 Serkoe 36
 Settè 18
 Séu 28
 Seu 28
 Sheep 46

- Short-tailed Opossum 8
 Siboe 47
 Siehahie 54
 Siéu 28
Sigmodon alstoni savan-
narum 48
 Sihahi 54
 Sijeuw 28
 Sikapoe 46
 Sikapoesò 23
 Sika poesow 23
 Silky Anteater 21
 Simarókòlè 49
 Simòròkòlè 49
 Simorokorè 49
 Sina 14
 Sinlìle 18
 Siqìqe 18
 Sirandoe 49
 Sirandu 49
 Sirenia 36
 Six-banded Armadillo 23
 Skapoe 46
 Skápoe 46
 Skapoeloiri 22
 Skapoe loiri 22
 Skapoeloirie 23
 Skapoe-luierie 22
 Skapoe luierie 22
 Skapoesow 23
 Skapoetigrie 33
 Skápu 46
 Skinie 24, 26
 Slingeraap 17
 Smaller Tree Porcupine
 54
 Small Indian Mongoose
 35
 Sò 22
 Soesowie 12
 Soewar 39
 Sòjo 14
 Šokotšikon 32
 Sòluierie 22
 Sombò njoendoe 30
 Sombò njoendoen 30
 Son bakka loirie 22
 Sonloiri 21
 Son loiri 22
 Son loirie 21
 Son-luieri 21
 Sòsòwie 12
Sotalia guianensis 57
 South American Pygmy
 Squirrel 47
 South American Tapir
 38
 South American Tree
 Porcupine 54
 South American Vampire
 Bat 11
 Sow 22
 Sow luierie 22
Speothos venaticus venati-
cus 27
 Sperm Whale 57
 Spinaap 17
 Spiny Mouse 48
 Spiny Rat 49
 Spotted Cavy 53
 Srerle 18
 Srrlle 18
 Srrlle 19
 Ssstoe 18
 Staartagouti 52
 Stekelrat 49
 Stekelvarken 54
 Stekelvoetgordeldier 25
 Stier 44
 Strandhert 41
 Suidae 39
 Sumurukule 49
 Surinaamsche buffel 37
 Surinaamsche haas 53
 Surinaamse eekhoorn 47
 Surinaamse goudrat 49
 Surinaamse haas 53
 Surinaamse jaguar 34
 Surinaams konijn 51
 Surinaams konijntje 52
 Surinaamse vos 27
 Surinaamse waterrat 48
 Surinaamse zijde-aap 18
 Surinaamse zwamprat 48
 Suriname Jaguar 34
 Swampoe watradagoe 30
Sus scrofa 39
Sylvilagus brasiliensis 47
 T
 Taboròrò 56
 Takoefowroe 10, 12
 Takoemettie 35
 Takofaw 10
 Takroemétie 35
 Taliliman moenpò 55
 Taliman kaikoei 34
 Talipi 15
 Tamananoewa 20
 Tamandua 19
Tamandua longicaudata
longicaudata 20
 Tamannoea 20
 Tamanoa 19
 Tamanóa 19
 Tamanoe 19, 20
 Tamanoea 19, 20
 Tamanwa 19
 Tandelozen 19, 20, 21,
 22, 23, 24, 25, 26
 Tapalapala 56
 Tapálápálá 56
 Tapeti 47
 Tapir 38
 Tapiridae 37
Tapirus terrestris terrestris
 37
 Tapiti 47
 Taporoporo 56
 Tariipi 15
 Tatoe 23
 Tawaman 56
Tayassu tajacu pativa 40
 Tayra 29
 Tèkapéramò 45
 Tekoe 53
 Termieteneter 20
 Terrestrial Rice Rat 48
 Three-toed Sloth 21
 Tiger-Cat 32
 Tigri 34, 35
 Tigrí 35
 Tigrie 35
 Tigrikati 32, 33
 Tigriekattie 32, 33, 34
 Tigrie kattie (pikien wan)
 33
 Tikifoetoedajòpoe 14
 Tikiri 35
 Tikoës 49, 55, 56, 57
 Tikoëspiettie 55, 56
 Tilamon 24
 Timenule 35
 Tiraki 25
 Tjamkoedrie 10, 11, 12
 Tjankalie kadeha 39
 Tjarran 37
 Tjinnimettie 30
 Tjoehá 49, 55, 56, 57

- Tjorta kapasie 23, 24,
 26
 Tobè 13, 33
 Tobésimon 42
 Tobilollie 18
 Toebadakajoerò 22
 Toebésimon 34
 Toefingaloirie 22
 Toefinga luierie 23
 Toekang 21
 Toekasoesa 14
 Tree Ocelot 33
 Trichechidae 36
Trichechus manatus mana-
tus 36
 Tweeteenluisaard 22
 Tweeteen-luisaard 22
 Tweevingerige luisaard 22
 Twelve-banded Armadil-
 lo 24
 Two-fingered Sloth 22
 Two-toed Anteater 21
 Two-toed Sloth 22
 Tijger 34
 Tijgerkat 32, 33
- U
- Ualíro 27
 Ubu 54, 55
 Uhsuttè 18
 Úlikatewáton 19
 Umbala 29
 Unau 22
 Unstriped Tamandua 20
 Urana 53
 Ussururu 17, 19
- V
- Vampyrum spectrum*
spectrum 10
 Varken 39
 Vieroog opossum 8
 Vieroog-opossum 8
 Virginia Deer 41
 Viverridae 35
 Vleermuis 11
 Vleermuizen 10, 11, 12
 Vroktoe awarie 8
 Vuur-rug luisaard 21
- W
- Waboesimon 49
 Wabu 56
 Wabusanukuun 56
 Wadieje 45
 Wadilie 44
 Wadoddo 53
 Waitóri 23
 Waitorie 23
 Wakkó 16
 Walèmèdò 22
 Wàlèmèdò 22
 Wali 55
 Walidi 20
 Walidiau 21
 Walidjoe 27
 Walilie 20, 21
 Walimedoe 22
 Walimédu 22
 Wálimindu 22
 Walimò 21
 Walirò 27
 Waliroe 27
 Walíti 20
 Waliti 20
 Wáliti 21
 Walíti maka 21
 Walitie 20
 Walitja 37
 Wállie 46
 Wálliekaw 44
 Wállieklabita 46
 Wallili 20
 Wallilie 20, 21
 Walvisachtigen 57, 58
 Wana 53
 Wanakoe 13
 Wanakoé 13
 Wana'u 28
 Wankawé 18
 Wanuku 13
 Wapija 30
 Wapoeja 26, 30, 31
 Waramakaró 11
 Waramakeró 10
 Warèmèdoe 22
 Wariri 20
 Waririe 20
 Waririya'u 21
 Waritjimakarò 55
 Waroemakannerò 10
 Waroemakaró 10
 Warna 53
 Waromedò 22
 Warroremán 23
 Wasbeer 27
 Wássoedjasjiròe 25
 Water-dog 30
 Water-Dog 30
 Waterhaas 50
 Waterhond 30, 31
 Wateropossum 10
 Water Opossum 10
 Water opossum 10
 Water Pig 50
 Watervarken 50
 Waterzwijn 50
 Watoes 45
 Watoeskenbel 46
 Watoes kiepas 46
 Watoes mettò 46
 Watoes però 45
 Watra-agoe 40
 Watra-alata 10
 Watradago 31
 Watradagoe 30, 31
 Watra dagoe 30
 Watradágoe 31
 Watra-hágoe 50
 Watrakaw 36, 45
 Watrastonawari 10
 Watrastonawarie 10
 Wattra agoe 50
 Wattrakaw 45
 Weasel-cat 34
 Web-footed Marsh Rat
 48
 Weeper Capuchin 16
 Weiti-aira 29
 Wèkoele kabilitja 45
 Wèkoele paka 44
 Wespeneter 20
 Wetie monkie 17
 Weti-monki 17
 Wezelkat 34
 Wharf Rat 56
 White bellied Rat 56
 White-crested Spiny Rat
 49
 White-faced Spiny Rat
 49
 White-lipped Peccary 39
 White-tailed Deer 41
 Wietjè 13
 Wikapao 42, 43
 Winged-tailed Otter 31
 Wiribiserie 43
 Wiribisíri 43
 Wiribisierowattè 29

- Wirinai 22
 Wisewise 29
 Wise-wise 29
 Wisoewisoe 29
 Wisowiso 29
 Witbuikige zwarte rat
 56
 Witdas 40
 Witdas peccarie 40
 Witfisie kiskissie 16
 Witgezichtaap 13
 Withals peccarie 40
 Witjè 13
 Witkiskissie 17
 Witkopaap 13
 Witkop-aap 13
 Witlippeccarie 39
 Witlip-pekari 39
 Witoogopossum 8
 Wittie awarie 9
 Wittie kiskissie 17
 Wittiekissie 17
 Wittie monkie 17, 18
 Wittihede kiskissi 13
 Wi-wála 29
 Woelie 46
- Woeliekabilitja 46
 Woelie paka 44
 Woemiekaw 44
 Woemiekrabita 45
 Wojodia 41, 42
 Wokiemettie 32, 34, 35
 Wollige opossum 8
 Woroloku 14
- Y
- Yachri 14
 Yakarawa 42
 Yákarawá 42
 Yalálo 54
 Yalawa 36
 Yapok 10
 Yarakaru 13
 Yawalí 9
 Yawáqe 9
 Yawi 31
 Yékü 26
 Yellow Tamandua 20
 Yesiá 23
 Yökö 26
 Yoroko 27
 Yuili 51
- Z
- Zeehert 41
 Zeekoe 36
 Zeekoeien 36
 Zékoe 36
 Zesband gordeldier 28
 Zesbandig gordeldier 28
 Zienziekattie 32
 Zinzie
 Zonluiaard 21
 Zon luiaard 21
 Zonneluiaard 21
 Zonnerugluiaard 21
 Zuid-Amerikaanse tapir
 38
 Zwampotter 30
 Zwart bruine veelvraat
 29
 Zwarte capucijneraap 15
 Zwarte rat 55
 Zwarte spinaap 17
 Zwemmende buidelrat
 10
Zygodontomys brevicauda
microtinus 48